www.etoncorp.com

S350

OPERATION MANUAL



AM/FM/SHORTWAVE RADIO

etón®

NEED HELP? HERE'S HOW TO CONTACT US:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: customersvc@etoncorp.com
- Internet: www.etoncorp.com

TABLE OF CONTENTS

1 INTRODUCTION

This owner's manual is conveniently divided into two sections, BASIC OPERATION and INTRODUCTION TO SHORTWAVE. Both sections are important.

If you are new to shortwave listening, the INTRODUCTION TO SHORTWAVE section will give you all the information that you need to be successful enjoying broadcasts from around the world.

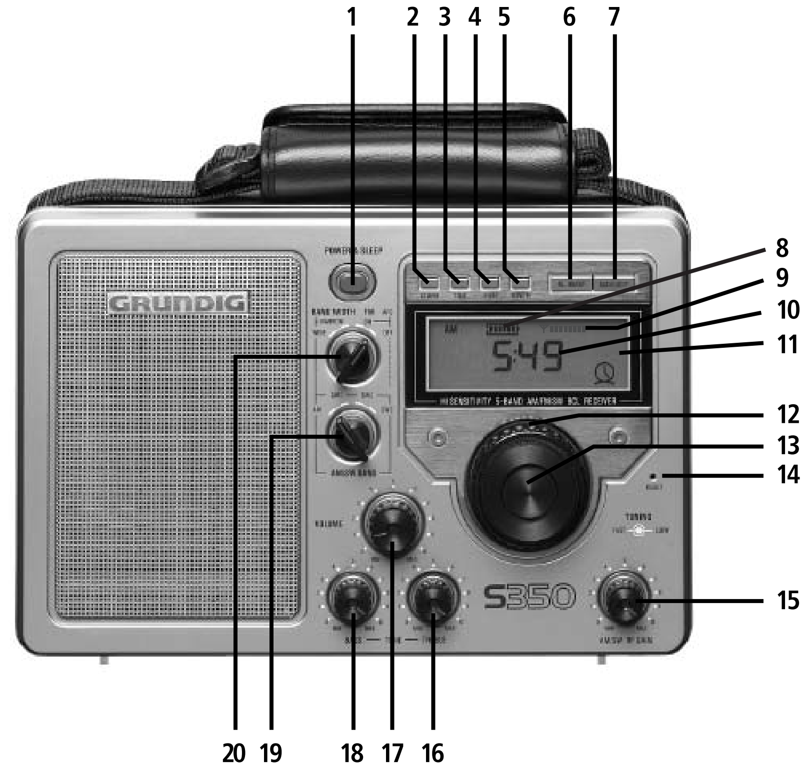
2 MAJOR FEATURES OF THE MODEL S350

- AM 530-1710 KHz
- FM 88-108 MHz
- SHORTWAVE – continuous coverage from 3 to 28 MHz. This includes 13 international broadcast bands. 11, 13, 15, 16, 19, 22, 25, 31, 41, 49, 60, 75 and 90 meters.
- Highly sensitive and selective analog tuner circuitry
- Digital frequency readout
- Liquid Crystal Display, (LCD), for frequency and clock
- Digital clock with selectable 12/24 hour format
- Wake-up timer (use as radio-play alarm clock)
- Power failure backup feature
- Sleep timer
- Main tuning knob and independent fine-tuning control knob
- Variable RF Gain Control
- Rotary volume control
- Variable, independent bass and treble controls
- Low-pass filter for shortwave and AM reception
- Left/Right line level outputs (stereo in FM)
- Stereo/Mono switch
- Earphone socket
- Carrying handle/convertible shoulder strap
- Built-in telescopic antenna for FM and shortwave
- Built-in ferrite bar antenna for AM
- Jacks for supplementary AM, FM and Shortwave antennas
- Powered by 4 D cell batteries (not included), AC adaptor (included) or DC car or boat adaptor (not included)

IMPORTANT NOTE: While using the owner's manual, refer to the diagram titled CONTROL LOCATIONS to locate controls, switches, sockets, and parts that are referred to in the text.

3 CONTROL LOCATION

1 Power & Sleep Button
2 Alarm Set Button
3 Time Set Button
4 Hour Set Button
5 Minute Set Button
6 Alarm On/Off Button
7 Backlight Button
8 Battery Power Indicator
9 Signal/Strength Indicator
10 Digital Frequency Readout
11 LCD Display
12 Turning Knob (fast)
13 Turning Knob (slow)
14 Reset Button
15 MW/SW RF Gain Knob
16 Treble Knob
17 Volume Knob
18 Bass Knob
19 MW/SW1/SW2/SW3 Band Select
20 Bandwidth/FM Band Select
21 Telescopic Antenna for FM/SW
22 Carrying Handle
23 Shoulder Strap
24 DC Jack
25 Battery Compartment
26 MW/SW Antenna Jack
27 FM Antenna Jack





4 CONNECTING TO POWER

USING BATTERIES

Open the battery compartment and insert 4 size D batteries (also called UM-1) according to the polarity diagram imprinted on the battery compartment floor.

Please note the following regarding battery operation:

- The S-350 has a battery power indicator in the LCD. Fresh batteries will show a full power level of six bars. If the indicator shows less than two bars or the sound becomes week and distorted, replace the batteries.
- The radio will turn off automatically if the batteries become too weak.
- Check the batteries periodically for leakage. As a precaution, remove the batteries to prevent possible leakage if it is to be stored for long periods without use.
- Turn off the radio while replacing the batteries.

USING AC POWER

The S350 is supplied with an AC adaptor that converts AC voltage to the DC voltage used by the radio. Only use the adaptor that is supplied with the S350 or one that meets the generic specifications required by this product: output of 6 volts, DC, negative polarity; plug-tip outer diameter of 5.5 millimeter, inner diameter of 2.1 millimeter; capable of 300 milliamperes or greater. Contact Etón for the name and location of a retailer that sells the proper adaptor.

NEVER USE AN ADAPTOR THAT DOES NOT MEET THESE SPECIFICATIONS, AS IT MAY CAUSE DAMAGE NOT COVERED BY WARRANTY.

POWERING FROM A CAR OR BOAT 12 VOLT DC BATTERY SOURCE

This requires a DC converter that converts the 12 volt DC source to the 6 volts required by the radio. The output of such an adaptor is 6 volts, DC, negative polarity. The plug-tip must have an outer diameter of 5.5 millimeter and an inner diameter of 2.1 millimeter.

The plug-tip is plugged into the radio’s DC jack. It must be capable of handling at least 200 milliamperes of current. Contact Etón for the name and location of a retailer that sells the proper converter.

5 SETTING THE PRELIMINARY CONTROL SETTINGS

Use these controls as initial guidelines. As you get to know the radio, you will develop your own 'favorite' settings.

- Turn the VOLUME control down to no greater than 3 so that the radio does not play loudly when first turned on.
- Turn the AM/SW RF GAIN control to the 10 position.
- Turn the BASS-TONE-TREBLE controls into the 5 position.
- Turn the SW LPF switch to the OFF position (right side of the radio).
- Turn the STEREO MONO switch to the MONO position.

6 TURNING THE RADIO ON AND OFF

There are two ways to turn the radio on, with the 90-minute timer feature or without the 90-minute timer. To turn it off at any time, press the 'POWER & SLEEP' button.

NOTE: When SLEEP Times is off, the clock always shows in the display.

1. **WITH TIMER:** A quick, short press of the 'POWER & SLEEP' button turns the radio on. '90' shows in the display for about three seconds, then the radio's normal frequency display shows. Turning it on this way causes it play for 90 minutes, after which its timer turns it off automatically (to minimize excess battery drain). To change this automatic turn-off time from 90 minutes to a shorter time, see the section titled USING THE SLEEP TIMER.

2. **WITHOUT TIMER:** A long press of approximately 3 seconds of the 'POWER & SLEEP' button turns the radio on without engaging the automatic 90-minute timer feature, causing the radio to play indefinitely when using the AC adaptor, and turning off only when the batteries drain or the radio is turned off.

7 SIGNAL STRENGTH INDICATOR

When you are listening to stations, the signal strength meter, in the upper right area of the display, will show the strength level of reception.

8 TUNING IN FM STATIONS

Fully extend the telescopic antenna and turn on the radio. Switch the BAND WIDTH FM AFC selector to the FM AFC ON position. FM appears in the display, as well as FM frequency numbers in the range of about 87-108 megahertz, abbreviated MHz. Use the outer 'fast' tuning knob to find stations, fine tuning with the inner 'slow' knob when needed. When Automatic Frequency Control (AFC) is ON, strong signals will automatically be captured and given precedence over weaker ones. With AFC turned OFF, the weak stations inbetween stronger ones will be tuned in easier. AFC ON is generally the preferred position.

- Placing the STEREO MONO switch in the STEREO position enables FM reception in stereo.

NOTE: The stereo is not heard from earphones or headphones; it is only heard from the stereo line-level outputs when feeding their output to amplified speakers or a stereo system.

- Placing the STEREO MONO switch in the MONO position will improve the quality of a poorly received station, but it will not be heard in stereophonic sound from the line level outputs.
- When listening through the built-in speaker, stereophonic sound is not heard. Only monaural sound is heard from the built-in speaker.
- If a station is not being received clearly, swiveling the telescopic antenna may result in improved reception.

9 TUNING IN AM STATIONS

TUNING IN AM STATIONS (MW)

Turn on the radio and turn the AM/SW BAND switch to the AM position. MW appears in the display. Use the outer 'fast' tuning knob to find stations, fine tuning with the inner 'slow' knob when needed.

- If there is interference from adjacent stations, place the BAND WIDTH control in the NARROW position. If there is no interference, leave it in the WIDE position.
- If there is excess background noise, turn on the SW LPF switch, which may minimize the noise.
- If a station is so strong that audio distortion occurs, reduce the gain level with the AM/SW RF GAIN control knob by turning it counterclockwise.
- The telescopic antenna does not have to be extended for AM reception. The radio has an internal, directional, ferrite-bar antenna for AM reception.
- To optimize AM reception, swivel the radio until maximum signal strength is achieved.

10 TUNING IN SHORTWAVE STATIONS

IF YOU ARE ALREADY FAMILIAR WITH SHORTWAVE:

Fully extend the telescopic antenna and turn on the radio. Turn the AM/SW BAND switch to the SW1, SW2 or SW3 position. SHORTWAVE 1, 2 or 3 appears in the display. Use the outer 'fast' tuning knob to quickly go to a desired frequency that you already know or to the band that you want to tune around in, then fine tune stations with the inner 'slow' knob when needed. If a station is so strong that audio distortion occurs, reduce the gain level with the AM/SW RF GAIN control knob by turning it counter-clockwise.

IF YOU ARE NEW TO SHORTWAVE OR NEED A REFRESHER

(also see the section titled INTRODUCTION TO SHORTWAVE, later in this manual) Fully extend the telescopic antenna and turn on the radio. Get close to a window and fully extend the telescopic antenna. Follow the instructions below, depending on day or night listening.

If it is daytime, turn the AM/SW BAND switch to the SW2 position. Use the fast tuning knob and tune to 15100 KHz. This is the beginning of the shortwave 19 meter band, one of the three best daytime bands, extending from 15100-15600 KHz. Using the slow tuning knob, tune through this band, carefully listening for stations.
Also try the 13 meter band (21450-21850 KHz) and 16 meter band (17480-17900 KHz), both in SW3.

If it is night, turn the AM/SW BAND switch to the SW1 position. Use the fast tuning knob and tune to 5800 KHz. This is the beginning of the shortwave 49 meter band, one of the four best night bands, extending from 5800-6200 KHz. Using the slow tuning knob, tune through this band, carefully listening for stations. Also try the 25 meter band in SW2 (11600-12200 KHz), 31 meters in SW2 (9400-9900 KHz) and 41 meters in SW1 (7150-7600 KHz).

NOTE: If there is interference from adjacent stations, place the BAND WIDTH control in the NARROW position. If there is no interference, leave it in the WIDE position. If there is excess background noise, turn on the SW LPF switch, which may minimize the noise. If a station is so strong that audio distortion occurs, reduce the gain level with the AM/SW RF GAIN control knob by turning it counter-clockwise.

11 SETTING THE CLOCK

The S350's clock is a selectable 12-hour AM/PM mode or 24-hour mode time system. Pressing the HOUR button for more than five seconds toggles it from one mode to the other. When AM or PM appears in the display, it is set in the 12-hour AM/PM mode. If they are not in the display, it is in the 24-hour mode.

The radio must be turned off to set the clock. With the radio turned off, hold down the TIME button for three seconds, then release it. The time display will flash. While it is flashing press the HOUR and MINUTE buttons to set the correct time. After setting the correct time, immediately press the TIME button to finalize the entry. If the TIME button is not pressed, the display will automatically finalize the entry after about five seconds. While setting the time, the HOUR and MINUTE buttons can be held down to advance the time faster.

NOTE: When the radio is turned off, the display panel shows the time. When it is turned on, it shows a radio frequency. While on, pressing the TIME button causes the display to change from frequency to time for about three seconds, after which it shows frequency again.

POWER FAILURE BACKUP FEATURE

If batteries are in the S350 and it is powered via its AC adaptor, it will automatically switch to battery use if there is an AC power failure.

12 USING THE SLEEP TIMER

The S350 includes a sleep timer, which lets you set the radio to turn off after an amount of time of your choice. On the S350, the sleep timer is automatically activated for 90 minutes whenever the radio is turned on. After pressing the POWER&SLEEP button to turn on the radio, notice that '90' appears in the display. This means that the radio's sleep timer is engaged, allowing the radio to automatically turn off after 90 minutes.

To change the amount of minutes that the radio plays before automatically shutting off, press the POWER&SLEEP button to switch on the radio. After 90 appears, immediately do quick, short, repeated presses on the POWER & SLEEP button until the desired time is reached. Note that the sleep timer changes from 90 to 75 to 60 to 45 to30 to15 to10 to 01 minutes and finally to off, with each successive press.

13 ALARM CLOCK

SETTING, ACTIVATING AND DEACTIVATING (ALARM CLOCK)

The S350 includes a programmable turn-on timer, which allows it to turn on at preset times, like an alarm clock. With the radio powered off, hold down the ALARM button for about three seconds or until the time digits start flashing, then release it. While they are still flashing press the HOUR and MINUTE buttons to set the turn-on time, then immediately press the AL ARM button. If the ALARM button is not pressed, the turn-on time will automatically be set at the time you selected after 5 seconds.

To activate/deactivate the turn-on timer feature, with the radio turned off, press the AL ON/OFF button, causing the symbol of a speaker to appear in the upper right corner of the display. When the speaker symbol is in the display, the turn-on timer feature is activated. When it is not in the display, it is deactivated.

To see the turn-on time at any time, with the radio on or off, press the ALARM button. The turn-on time will then appear in the display for about four seconds.

IMPORTANT NOTES ABOUT THE TURN-ON TIMER FEATURE

- The radio must be turned off for the turn-on timer feature to function.
- The radio will automatically turn off after playing for 30 minutes.
- To turn off the radio before it turns off automatically, press the AL ON/OFF or POWER&SLEEP button.

14 USING THE BACKLIGHT

The S350 has a backlight to light the display in low light situations. It can be activated with the following two methods.

1. To temporarily light the display, perform a quick, short press on the BACKLIGHT button. The backlight automatically turns off after eight seconds.
2. To permanently light the display, press and hold BACKLIGHT button for more than one second. The backlight will be turned on until the BACKLIGHT button is pressed again.

CAUTION: leaving the backlight permanently on will drain the batteries more rapidly.

15 USING THE RESET

S350 incorporates with a computer microchip (the component that controls how the radio operates). If the radio has been subjected to abnormal environmental conditions, the computer microchip may malfunction and the following symptoms may appear.

- The display shows nothing and the radio cannot be turned on by pressing POWER & SLEEP button.
- The display shows random characters or does not work properly although the radio can receive stations normally.

In these cases, you might need to reset the radio. To reset the S350, unplug the external adaptor (if one is being used) and remove the batteries from the battery compartment. Insert a pointed object, such as straightened paper clip, into the RESET hole on the right, front side of the radio and gently press and release the button inside the hole. Then plug in the AC adaptor or reinstall the batteries.

16 USING THE LINE OUT SOCKETS

The line out sockets (RCA sockets), labeled L, R, provide industry standard left and right stereo line level outputs that can be used to feed audio to a tape recorder, stereo system, or any device with audio line level inputs. The output is stereo when the radio is tuned to an FM station broadcasting in stereo.

17 USING THE EARPHONE JACK

The earphone jack can be used with stereo or mono earphones or headphones using a 1/8 inch (3.5 millimeter) plug. Sound is monaural.

18 USING SUPPLEMENTARY ANTENNAS

SHORTWAVE ANTENNAS. This radio can be used with basic, long wire antennas and other high impedance shortwave antennas (optimally 500 ohm). The length of a long-wire antenna should be anywhere from about 30-100 feet (10-30 meters). Best performance is from copper wire. The antenna should be above ground, preferably running in a straight line. Non-conductive insulators should be used on both ends of the wire to prevent signal loss. The wire is plugged into the red colored spring socket, AM,SW ANT., on the back of the radio. Connecting a ground wire to the black spring socket, GND, often helps reception, but is not mandatory. The ground wire should be connected to a cold water pipe or a ground rod. If no water pipe or ground rod is available, connect a wire about the same length as the antenna wire and lay it on the ground. NEVER CONNECT THE GROUND WIRE TO A GAS PIPE.

AM ANTENNAS: Any high impedance (optimally 500 ohm) AM antenna can be used, including long-wires and tuned loops. A ground wire, as discussed under SHORTWAVE ANTENNAS, is even more helpful during AM reception and often improves reception considerably, even when no supplementary AM antenna is used.

FM ANTENNAS: Connect FM antennas to the FM ANT. CABLE FM socket on the back of the radio. These antennas should have an impedance of 75 ohms. Most antennas fed with coaxial cable are 75 ohm antennas. If your coaxial cable has a ‘F’ plug, like that used on North American TV’s and VCR’s, use a F to PAL converter plug to fit the European style PAL socket on the radio. (Radio Shack part number 278-265).

19 INTRODUCTION TO SHORTWAVE

Shortwave enables you to hear stations from around the world. Now that you have a shortwave radio, no doubt you'll want to hear worldwide stations right away. If you're new to shortwave, please take some time to learn the basics outlined below. To successfully listen to shortwave stations you must know how to find them. They are found in the shortwave 'bands'. If you're an experienced shortwave listener, you'll already know what bands are and how to use them, but if you're new, you'll need to learn about bands first. After that, you will have excellent success. Please read on.

20 FINDING DESIRED STATIONS

HOW TO IDENTIFY WHAT YOU'RE LISTENING TO AND HOW TO FIND STATIONS THAT YOU WANT TO HEAR

We recommend the use of a comprehensive shortwave directory, especially if you want to hear specific countries or to identify the station you're listening to. Such a directory will alphabetically list the countries broadcasting on shortwave, showing their language, target area, broadcast time, and frequency that is used. The best shortwave directory is PASSPORT TO WORLD BAND RADIO, available in major bookstores. Published by International Broadcasting Services, Ltd., Box 300, Penn's Park, Pennsylvania 18943 or available at www.passband.com. This publication has separate chapters for English and non-English broadcasts, titled World-Wide Broadcasts In English and Voices From Home.

21 WHAT ARE BANDS?

TO FULLY ENJOY SHORTWAVE LISTENING, THIS IS THE MOST IMPORTANT CONCEPT TO LEARN RIGHT AWAY.

If you have ever listened to AM or FM radio, then you already know what a band is. The AM band is a frequency range stretching form 530 to 1600 kilohertz, the FM band is 88-108 megahertz. A band is simply a frequency range where stations are located. When you look for stations in these 'bands', you simply tune around with the tuning knob until you find a station you like. Shortwave is similar and the shortwave bands have names like 25 meters, 31 meters, 49 meters, etc. These are abbreviated 25m, 31m and 49m. Just like in AM and FM radio, one simply gets into the shortwave band and tunes around, looking for stations.

For example, the 19 meter shortwave band encompasses the frequency range of 15100 to 15600 kilohertz. On the next page is a list of the shortwave bands used for international shortwave broadcasts and their corresponding frequency ranges. Since some radios show frequency in megahertz and some in kilohertz, both are shown here. The S350 shows shortwave frequencies in kilohertz, abbreviated KHz.

22 SHORTWAVE BANDS

BAND	MEGAHERTZ (MHz) (as on some radios)	KILOHERTZ (KHz) (as on the model S350)	S350 switch setting
120 meters	2,300-2,500 MHz	2300- 2500 KHz	SW1
90 meters	3,20-3,40 MHz	3200-3400 KHz	SW1
75 meters	3,90-4,00 MHz	3900-4000 KHz	SW1
60 meters	4,750-5,060 MHz	4750-5060 KHz	SW1
49 meters	5,950-6,20 MHz	5950-6200 KHz	SW1
41 meters	7,10-7,60 MHz	7100-7600 KHz	SW1
31 meters	9,20-9,90 MHz	9500-9900 KHz	SW2
25 meters	11,600-12,200 MHz	11600-12100 KHz	SW2
22 meters	13,570-13,870 MHz	13570-13870 KHz	SW2
19 meters	15,10-15,80 MHz	15100-15800 KHz	SW2
16 meters	17,480-17,90 MHz	17480-17900 KHz	SW3
13 meters	21,450-21,850 MHz	21450-21850 KHz	SW3
11 meters	25,60-26,10 MHz	25600-26100 KHz	SW3
10 meters	26,965-27,41 MHz	26965-27410 KHz	SW3
also called 'citizens band' or CB			

23 DAY BANDS / NIGHT BANDS

DAY BANDS / NIGHT BANDS – THE DIFFERENCE IS VERY IMPORTANT

Because shortwave signals depend on such factors as the sun, the ionosphere and interaction with the earth itself, signals cannot be heard on all bands throughout the day. Some bands are best during the daylight hours, and some are best at night. Here are some good 'rules of thumb'.

- In general, the bands with frequencies below 13000 KHz are better at night and the bands with frequencies above 13000 KHz are best during the day. This guideline is not 'cast in concrete' but is a useful general rule of thumb.
- Around sunrise and sunset, both the day and night bands might be good, sometimes exceptionally good.
- In the summer time, the day bands often are good into the early night.
- While most shortwave stations are found within the frequency limits of these defined bands, some are found outside of them. It pays to take the time to tune in-between bands too.
- These guidelines can be used worldwide and are not dependent on location.

Listed on the next page are the characteristics of the major shortwave bands. Follow these guidelines for best listening results.

24 DAYTIME LISTENING

Shortwave listening is generally at its poorest during the daylight hours of about two hours after sunrise until about two hours before sunset. The major reason for this is that the broadcasters are not transmitting to North America at this time, assuming that we are all either at work or at school and are not able to listen during the day. If you want to try daytime listening, use the guidelines below. Typically, daytime shortwave tends to be better in Eastern North America than in Western North America.

DAY BANDS	CHARACTERISTICS
13meters	Results vary. Worth trying. Sometimes extremely good around sunrise and sunset.
16meters	Similar to 19m.
19meters	The best overall daytime band. May also be good at night in the summer months. Sometimes extremely good around sunrise and sunset. Sometimes good at night in the summer.
22meters	Similar to 19m.

25 EVENING/NIGHT LISTENING

This is the best time to listen, because the broadcasters are deliberately transmitting to North America. These bands may be extremely good around sunset and sunrise too.

NIGHT BANDS	CHARACTERISTICS
25 meters	Similar to 31m.
31 meters	Good all night, everywhere. Often extremely good at sunrise and sunset. Good results often start about an hour before sunset.
41 meters	Similar to 49m. Good all night in Eastern North America; varies in Western North America.
49 meters	The best overall night band.

IMPORTANT NOTE: Getting close to a window may substantially improve your reception. The construction materials of some buildings simply do not let signals in very well. Signals penetrate wood frame buildings easiest, while concrete and brick buildings usually block signals. If you are in a building with one or more stories above you, signals can also be impaired in strength. In such a situation, situate the radio as close to a window as possible while listening. Holding the radio while close to a window may also improve reception.

26 SERVICE INFORMATION

You may contact the Etón Service Department for additional information:

customersvc@etonncorp.com

Contact us for a Return Authorization prior to shipping your unit. Should you want to return your unit for service, pack the receiver carefully using the original carton or other suitable container. Write your return address clearly on the shipping carton and on an enclosed cover letter describing the service required, symptoms or problems. Also, include your daytime telephone number and a copy of your proof of purchase. The receiver will be serviced under the terms of the Etón Limited Warranty and returned to you.

27 ONE YEAR LIMITED WARRANTY

Etón warrants to the original purchaser this product shall be free from defects in material or workmanship for one year from the date of original purchase. During the warranty period Etón or an authorized Etón service facility will provide, free of charge, both parts and labor necessary to correct defects in material and workmanship. At their option, Etón may replace a defective unit.

1. Complete and send in the Warranty Registration Card within ten (10) days of purchase.

2. Call Etón or the nearest authorized service facility, as soon as possible after discovery of a possible defect.

   Have ready:
   (a) the model and serial number.
   (b) the identity of the seller and the approximate date of
   purchase.
   (c) a detailed description of the problem, including details on the electrical connection to associated equipment and the list of such equipment.

3. Etón will issue a Return Authorization number and the address to which the unit can be shipped. Ship the unit in its original container or equivalent, fully insured and shipping charges prepaid.

ONE YEAR LIMITED WARRANTY continued

Correct maintenance, repair, and use are important to obtain proper performance from this product. Therefore carefully read the Instruction Manual. This warranty does not apply to any defect that Etón determines is due to:

1. Improper maintenance or repair, including the installation of parts or accessories that do not conform to the quality and specification of the original parts.
2. Misuse, abuse, neglect or improper installation.
3. Accidental or intentional damage.
4. Battery leakage.

All implied warranties, if any, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, terminate one (1) year from the date of the original purchase.

The foregoing constitutes Etón entire obligation with respect to this product, and the original purchaser shall have no other remedy and no claim for incidental or consequential damages, losses, or expenses. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusions or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty give you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

For service information contact:

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
U.S.A.

TABLE DES MATIÈRES

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE? VOICI COMMENT NOUS CONTACTER:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: customersvc@etoncorp.com
- Internet: www.etoncorp.com

page

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté la radio AM/FM/OC S350. Ce mode d'emploi est divisé de manière commode en deux sections, FONCTIONNEMENT ÉLÉMENTAIRE et INTRODUCTION AUX ONDES COURTES (les deux sections sont importantes). Si vous êtes novice dans l'écoute des ondes courtes, la section INTRODUCTION AUX ONDES COURTES vous donnera tous les renseignements dont vous avez besoin pour profiter pleinement des émissions en provenance de partout dans le monde. Cette radio a été conçue et construite selon des normes de qualité élevées et elle vous fournira un fonctionnement fiable pendant de nombreuses années. Veuillez lire avec soin le mode d'emploi afin de profiter des nombreuses caractéristiques intéressantes de la S350.

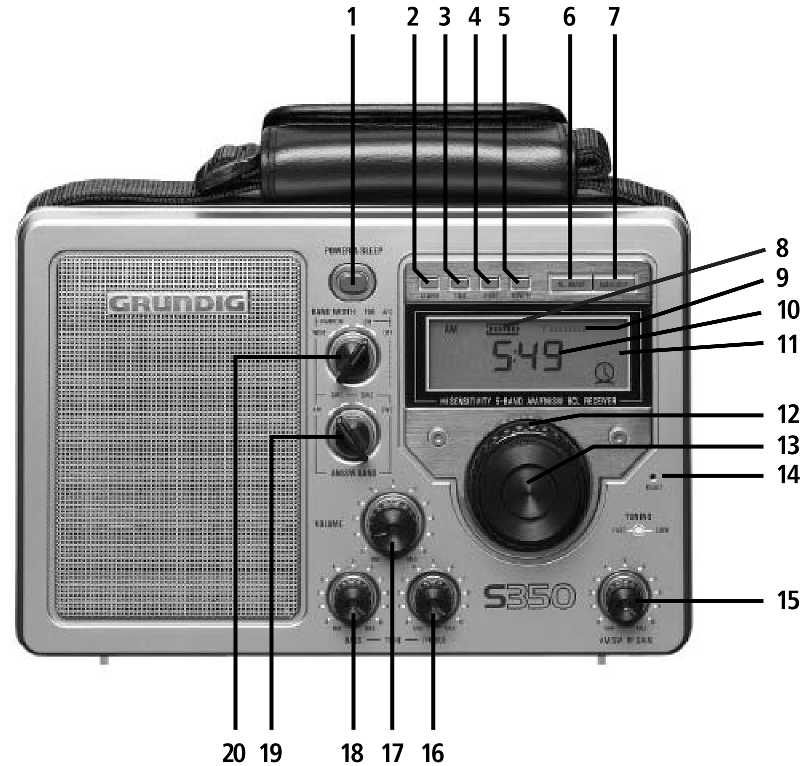
2 CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU MODÈLE S350

- Circuit de syntoniseur analogique extrême ment sensible et sélectif
- Affichage numérique des fréquences
- Afficheur à cristaux liquides, ACL, pour les fréquences et l'horloge
- Horloge numérique
- Minuteur de réveil (à utiliser comme radio-réveil)
- Minuteur de sommeil
- Bouton principal de syntonisation et bouton indépendant pour la syntonisation précise
- Commande de gain RF variable
- Commande rotative de volume
- Commande variable indépendante pour les graves et les aigus
- Filtre passe-bas pour la réception des ondes courtes et des fréquences AM
- Sorties de niveau ligne gauche/droit (stéréo en FM)
- Commutateur stéréo/mono
- Prise pour écouteur
- Poignée de transport de type bandoulière
- Antenne télescopique intégrée pour les fréquences FM et les ondes courtes
- Antenne en ferrite intégrée pour les fréquences AM
- Prises pour des antennes AM, FM et ondes courtes supplémentaires
- Prise c.c. pour un adaptateur c.a. ou un adaptateur c.c. d'une voiture ou d'un bateau

REMARQUE IMPORTANTE: Pendant la lecture du mode d'emploi, consultez le schéma intitulé EMPLACEMENTS DES COMMANDES pour trouver les commandes, les prises et d'autres pièces mentionnées dans le texte.

3 FONCTIONNEMENT ÉLÉMENTAIRE

1 Commande Power & Sleep
2 Bouton Réglé d'Alarme
3 Bouton Réglé de Temps
4 Bouton Réglé d'Heure
5 Bouton Réglé de Minute
6 Alarme Marche/Arrêt
7 Rétro-Éclairage
8 Bouton de Sytonisation Rapide
9 Indicateur de Signal/Puissance
10 Affichage Numérique de la Fréquence
11 Affichage à Cristaux Liquides
12 Commande de Syntonisation Rapide
13 Commande de Syntonisation Précise
14 Réinitialisation
15 Commande de Gain RF Variable
16 Commandes des Aigus
17 Bouton de Volume
18 Commande des Graves
19 Sélecteur de bandes AM/SW1/SW2/SW3
20 Sélecteur de bande FM/Largeur de Bande
21 Antenne Télescopique
22 Poignée de Transport
23 Courroie d'Épaule
24 Prise C.C. Pour Adaptateur C.A.
25 Compartiment des Piles
26 Prises Pour des Antennes AM/OC
27 Prises Pour de Antenne FM/Supplémentaires et Câble FM





4 EMPLACEMENTS DES COMMANDES

UTILISATION DE PILES

Ouvrez le compartiment des piles et insérez 4 piles de taille D (appelées aussi UM-1) en respectant le schéma de polarité imprimé au fond du compartiment des piles.

Veuillez noter les points suivants concernant le fonctionnement par piles :

- La S-350 possède un indicateur de charge des piles dans l'AFC. Des piles neuves seront indiquées par un niveau de charge maximale avec six barres. Si l'indicateur affiche moins de deux barres ou si le son faiblit ou se déforme, remplacez les piles.

- La radio s'éteindra automatiquement si les piles deviennent trop faibles.

- Vérifiez de temps en temps les piles pour vérifier qu'elles ne fuient pas, particulièrement si la radio n'a pas été utilisée pendant une longue période. Par précaution, retirez les piles pour les empêcher de fuir si la radio doit être rangée pendant de longues périodes sans être utilisée.

- Éteignez la radio pendant que vous remplacez les piles.

UTILISATION DE L'ALIMENTATION EN C.A.

Pour utiliser la radio avec l'alimentation en c.a., il faut brancher un adaptateur c.a./c.c. à la prise c.c. Un tel adaptateur transforme la tension c.a. en la tension c.c. utilisée par la radio. La sortie d'un tel adaptateur produit une tension négative de 6 volts c.c. La fiche doit avoir un diamètre externe de 5,5 millimètres et un diamètre interne de 2,1 millimètres. Elle doit être capable d'accepter au moins 200 milliampères d'intensité. Contactez Etón pour obtenir le nom et l'adresse d'un détaillant vendant l'adaptateur correct.

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PROVENANT D'UNE BATTERIE DE 12 VOLTS C.C. DE VOITURE OU DE BATEAU

Il faut alors utiliser un transformateur c.c. qui transforme la source de 12 volts c.c. en une source de 6 volts utilisable par la radio. La sortie d'un tel adaptateur produit une tension négative de 6 volts c.c. La fiche doit avoir un diamètre externe de 5,5 millimètres et un diamètre interne de 2,1 millimètres.

Elle se branche à la prise c.c. de la radio et elle doit être capable d'accepter au moins 200 milliampères d'intensité. Contactez Etón pour obtenir le nom et l'adresse d'un détaillant vendant l'adaptateur correct.

5 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Utilisez ces commandes comme guide initial. Lorsque vous serez plus familier avec la radio, vous pourrez trouver vos propres réglages « favoris ».

- Baissez la commande VOLUME en dessous de 3 afin que la radio ne soit pas trop forte lorsqu'elle est allumée.
- Réglez la commande AM/SW RF GAIN en position 10.
- Réglez les commandes BASS-TONE-TREBLE sur la position 5.
- Placez le commutateur SW LPF en position OFF (ÉTEINTE) (côté droit de la radio).
- Placez le commutateur STEREO MONO en position MONO.

6 COMMENT METTRE LA RADIO EN MARCHE ET À l'ARRÊT

Il y a deux façons de mettre la radio en marche, avec la fonction de minuterie de 90 minutes ou sans la minuterie de 90 minutes. Voir ci-dessous pour obtenir plus de détails. Pour la mettre à l'arrêt à n'importe quel moment, appuyez sur le bouton 'POWER & SLEEP'. Notez que lorsqu'elle est à l'arrêt, l'horloge est toujours montrée sur l'affichage.

1. **AVEC MINUTERIE:** Une courte pression rapide sur le bouton 'POWER & SLEEP' met la radio en marche. '90'est affiché pendant environ trois secondes, puis la fréquence normale de la radio est affichée. Si vous la mettez en marche de cette façon, la radio restera en marche pendant 90 minutes, après cela, la minuterie la mettra automatiquement à l'arrêt (pour réduire l'excès d'appel du courant de la pile). Pour changer cette durée de temps pour la mise à l'arrêt automatique de 90 minutes à une durée plus courte, voir la section intitulée UTILISATION DE LA MINUTERIE DE VEILLE.
2. **SANS MINUTERIE:** Une pression prolongée d'environ 3 secondes sur le bouton 'POWER & SLEEP' met la radio en marche sans engager la fonction de minuterie automatique de 90 minutes, ce qui causera la radio à rester en marche indéfiniment lorsqu'un adaptateur AC est utilisé, et s'arrêtant seulement lorsque les piles déchargées ou si la radio est mise à l'arrêt.

7 INDICATEUR DE PUISSANCE DE SIGNAL

lorsque vous écoutez une station de radio, le lecteur de puissance du signal, dans le coin supérieur droit de l'écran, indique la puissance de réception.

8 SYNTONISATION DES STATIONS FM

Allongez complètement l'antenne télescopique. Allumez la radio. Placez le sélecteur BAND WIDTH FM AFC en position FM AFC ON. FM apparaît à l'écran ainsi que la valeur de la fréquence FM dans la gamme allant de 87 à 108 mégahertz (MHz). Utilisez le bouton extérieur de syntonisation « rapide » pour trouver les stations puis réglez avec précision la station choisie avec le bouton intérieur de syntonisation « lente ». Lorsque la commande automatique de fréquence (AFC) est allumée (ON), les signaux puissants sont automatiquement captés et deviennent prioritaires sur les plus faibles. Lorsqu'elle est éteinte (OFF), les stations faibles entre des plus puissantes sont plus faciles à régler. AFC ON est généralement la position préférée.

- Le commutateur STEREO MONO en position STEREO permet la réception des stations FM en stéréo.

  Veuillez noter cependant que les écouteurs ou les casques d'écoute ne permettent pas l'écoute en stéréo. Les stations stéréo ne peuvent être écoutées stéréo que lorsque les sorties de niveau de ligne stéréo sont branchées à des haut-parleurs actifs ou à une chaîne stéréo.
- Le commutateur STEREO MONO en position MONO améliore la qualité d'une station dont la réception est mauvaise, mais il empêchera d'écouter en stéréo le signal provenant des sorties de niveau de ligne.
- Lorsque vous écoutez la radio avec le haut-parleur intégré, le son n'est pas stéréophonique. Le haut-par leur intégré n'émet qu'un son monaural.
- Si une station n'est pas clairement reçue, le pivotement de l'antenne télescopique peut améliorer la réception.

9 SYNTONISATION DES STATIONS AM (APPELÉES ONDES MOYENNES [MW] DANS CERTAINES RÉGIONS DU MONDE

Allumez la radio. Placez le commutateur AM/SW BAND en position AM. « MW » apparaît à l'écran. Utilisez le bouton extérieur de syntonisation « rapide » pour trouver les stations puis réglez avec précision la station choisie avec le bouton intérieur de syntonisation « lente ».

- En cas d'interférences de stations voisines, placez la commande BAND WIDTH en position NARROW. Sinon, laissez-la en position WIDE.
- En cas de bruit de fond excessif, allumez le commutateur SW LPF pour essayer de minimiser le bruit.
- Si une station est tellement puissante qu'elle produit une distorsion audio, réduisez le niveau de gain avec le bouton de commande AM/SW RF GAIN en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- L'antenne télescopique n'a pas besoin d'être allongée pour la réception AM. La radio possède une antenne interne et directionnelle en ferrite pour la réception AM.
- Pour optimiser la réception AM, pivotez la radio jusqu'à ce que la puissance maximale du signal soit obtenue.

10 SYNTONISATION DES STATIONS EN ONDES COURTES

Allongez complètement l'antenne télescopique. Allumez la radio. Placez le sélecteur AM/SW BAND en position SW1, SW2 ou SW3. SHORTWAVE 1, 2 ou 3 apparaît à l'écran. Utilisez le bouton de syntonisation « rapide » pour aller rapidement à la fréquence désirée ou dans la bande que vous voulez rechercher, puis réglez avec précision la station choisie avec le bouton intérieur de syntonisation « lente ». Si la station est tellement puissante qu'elle produit une distorsion audio, réduisez le niveau de gain avec le bouton de commande AM/SW RF GAIN en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

SI VOUS ÊTES NOVICE DANS L'ÉCOUTE DES ONDES COURTES OU SI VOUS AVEZ BESOIN D'UN RAPPEL

(consultez également la section intitulée INTRODUCTION AUX ONDES COURTES plus loin dans ce manuel) : Allongez complètement l'antenne télescopique. Allumez la radio. Approchez-vous d'une fenêtre avec la radio et allongez complètement l'antenne télescopique. Suivez les instructions ci-dessous en fonction de l'heure de la journée.

Pendant le jour, placez le sélecteur AM/SW BAND en position SW2. Utilisez le bouton de syntonisation rapide et réglez-le sur 15100 kHz. C'est le début de la bande des ondes courtes de 19 mètres, une des trois meilleures bandes diurnes, allant de 15100 à 15600 kHz. À l'aide du bouton de syntonisation lente, balayez cette bande, en écoutant avec soin pour trouver des stations. Essayez aussi la bande des 13 mètres (de 21450 à 21850 kHz) et la bande des 16 mètres (de 17480 à 17900 kHz), toutes les deux dans SW3.

Pendant la nuit, placez le sélecteur AM/SW BAND en position SW1. Utilisez le bouton de syntonisation rapide et réglez-le sur 5800 kHz. C'est le début de la bande des ondes courtes de 49 mètres, une des quatre meilleures bandes nocturnes, allant de 5800 à 6200 kHz. À l'aide du bouton de syntonisation lente, balayez cette bande, en écoutant avec soin pour trouver des stations. Essayez aussi la bande des 25 mètres (de 11600 à 12200 kHz) dans SW2, la bande des 31 mètres (de 9400 à 9900 kHz) dans SW2 et la bande des 41 mètres (de 7150 à 7600 kHz) dans SW1.

REMARQUE : En cas d'interférences des stations voisines, placez la commande BAND WIDTH en position NARROW. Sinon, laissez-la en position WIDE. En cas de bruit de fond excessif, allumez le commutateur SW LPF pour essayer de minimiser le bruit. Si une station est tellement puissante qu'elle produit une distorsion audio, réduisez le niveau de gain avec le bouton de commande AM/SW RF GAIN en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

11 RÉGLAGE DE L'HORLOGE

L'horloge du S350 est un système d'heure sélectionnable au format 12 heures AM/PM ou 24 heures. Le fait d'appuyer sur le bouton HOUR pendant plus de cinq secondes la fait alterner d'un format à l'autre. Lorsque AM ou PM apparaissent sur l'affichage, l'horloge est réglée au format 12 heures AM/PM. S'ils n'apparaissent pas sur l'affichage, elle est réglée au format 24 heures.

La radio doit être mise à l'arrêt pour pouvoir régler l'horloge. Avec la radio mise à l'arrêt, appuyez sur le bouton TIME pendant trois secondes, puis relâchez-le. L'affichage de l'heure clignotera. Pendant qu'il clignote, appuyez sur les boutons HOUR et MINUTE pour régler l'heure exacte. Après avoir réglé l'heure exacte, appuyez immédiatement sur le bouton TIME pour enregistrer votre réglage et quitter. Si le bouton TIME n'est pas appuyé, l'affichage enregistrera votre réglage et quittera automatiquement après environ cinq secondes. Pendant le réglage de l'heure, les boutons HOUR et MINUTE peuvent être appuyés pour faire avancer l'heure plus rapidement.

Notez que lorsque la radio est à l'arrêt, le panneau d'affichage montre l'heure. Lorsqu'elle est en marche, il montre la fréquence de radio. En manche, le fait d'appuyer sur le bouton TIME cause l'affichage de changer de la fréquence à l'heure pendant environ trois secondes, la fréquence est de nouveau affichée après cette période.

12 RÉGLAGE, MISE EN SERVICE ET MISE HORS SERVICE DE LA FONCTION DE MISE EN MARCHE AUTOMATIQUE (RÉVEIL)

La S350 possède un réveil programmable, qui permet à la radio de s'allumer à des heures prédéterminées, comme un réveil. Avec la radio éteinte, appuyez sur le bouton ALARM pendant trois secondes environ ou jusqu'à ce que les chiffres de l'heure commencent à clignoter, puis relâchez-le. Pendant qu'ils clignotent, appuyez sur les boutons HOUR et MINUTE pour régler l'heure de réveil, puis appuyez immédiatement sur le bouton TIME. Si vous ne le faites pas, l'écran affichera automatiquement l'heure réglée après cinq secondes environ. Lors du réglage de l'heure, les boutons HOUR et MINUTE peuvent être enfoncés continûment pour avancer plus rapidement l'heure.

Pour mettre en service/hors service la fonction de réveil : avec la radio éteinte, appuyez sur le bouton AL ON/OFF pour forcer l'affichage du symbole d'un haut-parleur dans le coin supérieur droit de l'écran. Lorsque le symbole est affiché, la fonction de réveil est en service. Lorsqu'il n'est pas affiché, elle est hors service.

Pour voir l'heure de réveil n'importe quand, avec la radio allumée ou éteinte, appuyez sur le bouton ALARM. L'heure de réveil s'affiche à l'écran pendant quatre secondes environ.

REMARQUES IMPORTANTES SUR LA FONCTION DE RÉVEIL

- La radio doit être éteinte pour permettre à la fonction de réveil de marcher.
- La radio s'éteindra automatiquement après avoir fonctionner pendant 30 minutes.
- Pour éteindre la radio avant qu'elle ne s'éteigne automatiquement, appuyez sur le bouton AL ON/OFF ou POWER&SLEEP.

FONCTION DE SAUVEGARDE EN CAS DE PANNE DU SECTEUR

Si les piles sont dans le S350 et il est alimenté par l'intermédiaire de son adaptateur AC, l'alimentation se fera automatiquement par l'utilisation des piles s'il y a une panne du secteur.

13 UTILISATION DE LA MINUTERIE DE VEILLE

Le S350 est muni d'une minuterie de veille qui vous laisse régler la radio pour qu'elle se mette à l'arrêt après une période de temps de votre choix. Chaque fois que la radio est mise en marche par une courte pression rapide sur le bouton POWER&SLEEP, '90' apparaît sur l'affichage et la minuterie de veille est automatiquement engagée pour 90 minutes. En faisant ceci, la radio se mettra à l'arrêt après 90 minutes.

Pour que la radio puisse se mettre automatiquement à l'arrêt après une période plus courte que 90 minutes, mettez la radio en marche en donnant en donnant une courte pression rapide sur le bouton POWER&SLEEP, suivi immédiatement avec des courtes pressions rapides supplémentaires jusqu'à ce que l'heure désirée soit obtenue. Puis arrêtez d'appuyer. La radio restera en marche pendant le nombre de minutes qui apparaît sur l'affichage au moment où vous arrêtez d'appuyer. Remarquez qu'avec chaque pression successive la minuterie de veille change les minutes de 90 à 75, 60, 45, 30, 15, 10, 1 et puis l'arrêt.

14 UTILISATION DU RÉTRO-ÉCLAIRAGE

La S350 possède un rétro-éclairage pour éclairer l'écran lorsque la lumière ambiante est faible. Il peut être enclenché en utilisant un des deux méthodes suivantes :

1. Pour éclairer provisoirement l'écran, appuyez brièvement sur le bouton BACKLIGHT. Le rétro-éclairage s'éteint automatiquement au bout de huit secondes.
2. Pour éclairer tout le temps l'écran, appuyez sur le bouton BACKLIGHT pendant plus de une seconde. Le rétro-éclairage restera allumé jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur le bouton BACKLIGHT.

ATTENTION: les piles se déchargeront plus rapidement lorsque l'écran est éclairé tout le temps.

15 UTILISATION DE LA RÉINITIALISATION

La S350 possède une puce de micro-ordinateur (le composant qui commande le fonctionnement de la radio). Si la radio a été soumise à des conditions environnementales anormales, la puce peut cesser de fonctionner correctement et les symptômes suivants peuvent apparaître.

- L'écran n'affiche rien et la radio ne peut pas être allumée en appuyant sur le bouton POWER&SLEEP.
- L'écran affiche des caractères aléatoires ou ne fonctionne pas correctement bien que la radio puisse recevoir normalement des stations.

Dans ces cas, il vous faudra peut-être réinitialiser la radio. Pour réinitialiser la S350, débranchez l'adaptateur externe (si vous en utilisez un) et retirez les piles de leur compartiment. Insérez un objet pointu, comme un trombone redressé, dans le trou RESET sur le côté avant droit de la radio et enfoncez doucement et relâchez le bouton dans le trou. Puis branchez l'adaptateur c.a. ou réinstallez les piles.

16 UTILISATION DES PRISES DE SORTIE

Les prises de sortie (prises RCA), appelées L et R, offrent des sorties normalisées de niveau de ligne stéréo gauche et droit, sorties qui peuvent être utilisées pour y brancher un magnétophone, une chaîne stéréo ou un appareil équipé d'entrées de niveau de ligne audio. La sortie est stéréo lorsque la radio est réglée sur une station FM émettant en stéréo.

17 UTILISATION DE LA PRISE D'ÉCOUTEUR

La prise d'écouter peut être utilisée avec des écouteurs ou un casque d'écoute stéréo ou mono équipés d'une fiche de 1/8 pouce (3,5 millimètres). Le son est monaural.

18 UTILISATION D'ANTENNES SUPPLÉMENTAIRES

ANTENNES POUR ONDES COURTES: Cette radio peut être utilisée avec de simples antennes filaires longues et d'autres antennes à impédance élevée pour ondes courtes (500 ohms de manière optimale). La longueur d'une antenne filaire longue devrait aller de 30 à 100 pieds (10 à 30 mètres). Les meilleurs résultats sont obtenus avec un fil de cuivre. L'antenne devrait se trouver au-dessus du niveau du sol, préférablement étendue en ligne droite. Des isolants devraient être utilisés aux deux extrémités du fil pour empêcher la perte de signal. Le fil est branché à la prise rouge à ressort, AM, SW ANT., au dos de la radio. Le branchement d'un fil de masse à la prise noire à ressort, GND, aide souvent la réception, mais n'est pas obligatoire. Le fil de masse devrait connecté à un tuyau d'eau froide ou à une tige de masse. Si aucun tuyau d'eau froide ou de tige de masse n'est présent, connectez un fil de la même longueur que le fil d'antenne et couchez-le sur le sol. NE CONNECTEZ JAMAIS LE FIL DE MASSE À UNE CONDUITE DE GAZ.

ANTENNES AM: N'importe quelle antenne AM à forte impédance (500 ohms de manière optimale) peut être utilisée, y compris des fils longs et des boucles. Un fil de masse, comme celui mentionné dans ANTENNES POUR ONDES COURTES, est encore plus utile pour la réception en mode AM et améliore souvent considérablement la réception, même quand aucune antenne AM supplémentaire n'est utilisée.

ANTENNES FM: Branchez les antennes FM à la prise FM ANT. CABLE FM au dos de la radio. Ces antennes devraient avoir une impédance de 75 ohms. La plupart des antennes alimentées par un câble coaxial sont des antennes de 75 ohms. Si votre câble coaxial possède une prise « F », comme celle utilisée par les télés et les magnétoscopes en Amérique du Nord, utilisez une prise de conversion F à PAL pour convenir à la prise PAL européenne de la radio (Radio Shack, référence 278-265).

19 INTRODUCTION AUX ONDES COURTES

Les ondes courtes vous permettent d'écouter des stations provenant de partout dans le monde. Maintenant que vous avez une radio à ondes courtes, vous voudrez sans aucun doute écouter immédiatement des stations internationales. Si vous êtes novice dans les ondes courtes, prenez quelques minutes pour apprendre les principes fondamentaux présentés ci-dessous. Pour écouter avec succès des stations en ondes courtes, vous devez savoir comment les trouver. Elles se trouvent dans les « bandes » des ondes courtes. Si vous êtes un expert dans l'écoute des ondes courtes, vous savez déjà quelles sont ces bandes et comment les utiliser mais, si vous êtes novice, vous devrez d'abord apprendre ces bandes. Après cela, vous aurez d'excellents succès. Veuillez continuer…

20 COMMENT TROUVER LES STATIONS DÉSIRÉES

COMMENT RECONNAÎTRE CE QUE VOUS ÉCOUTEZ ET COMMENT TROUVER LES STATIONS QUE VOUS VOULEZ ÉCOUTER

Pour cela, vous aurez besoin d'utiliser un annuaire des ondes courtes.

ANNUAIRE DES ONDES COURTES: Nous vous recommandons d'utiliser un annuaire complet des ondes courtes, particulièrement si vous voulez écouter des pays particuliers ou pour reconnaître la station que vous écoutez. Un tel annuaire donne la liste, par ordre alphabétique, des pays émettant en ondes courtes, avec leur langue, la région visée, les horaires de diffusion et les fréquences utilisées. Le meilleur annuaire des ondes courtes est PASSPORT TO WORLD BAND RADIO, en vente dans les plus grandes librairies. Publié par International Broadcasting Services, Ltd., Box 300, Penn's Park, Pennsylvania 18943, cet annuaire a des chapitres différents pour les émissions en anglais et non en anglais, appelés World-Wide Broadcast In English et Voices From Home.

21 QU'EST-CE QUE SONT LES BANDES?

POUR PROFITER PLEINEMENT DE L'ÉCOUTE EN ONDES COURTES, C'EST LE CONCEPT LE PLUS IMPORTANT À APPRENDRE IMMÉDIATEMENT.

Si vous avez déjà écouté des radios AM ou FM, vous savez déjà ce qu'est une bande. La bande AM est une gamme de fréquences allant de 530 à 1710 kilohertz, la bande FM va de 88 à 108 méga-hertz. Une bande est simplement une gamme de fréquences dans laquelle les stations sont situées. Lorsque vous cherchez des stations dans ces « bandes », vous balayez simplement la bande avec le bouton de syntonisation jusqu'à ce que vous ayez trouvé une station que vous aimez. Les ondes courtes sont similaires et les bandes des ondes courtes portent des noms comme 25 mètres, 31 mètres, 49 mètres, etc., qui sont abrégés avec 25 m, 31 m et 49 m, respectivement. Comme pour les radios AM et FM, il suffit d'aller dans la bande des ondes courtes et de la balayer à la recherche de stations. La bande des ondes courtes de 19 mètres comprend, par exemple, la gamme de fréquences allant de 15100 à 15600 kilohertz. Veuillez trouver ci-dessous une liste des bandes d'ondes courtes utilisées pour les émissions inter-nationales en ondes

courtes et leurs gammes de fréquences corre-spondantes. Comme certaines radios présentent des fréquences en mégahertz et certaines en kilo-hertz, elles sont toutes présentées ici. La Etón S350 montre des fréquences en ondes courtes en kilohertz, représentés par kHz.

22 BANDS DES ONDES COURTES

BANDE	MÉGAHERTZ (MHz) (pour certaines radios)	KILOHERTZ (kHz) (pour le modèle S350)	Position du commutateur de la S350
120 mètres	2,300 à 2,500 MHz	2300 à 2500 kHz	SW1
90 mètres	3,20 à 3,40 MHz	3200 à 3400 kHz	SW1
75 mètres	3,90 à 4,00 MHz	3900 à 4000 kHz	SW1
60 mètres	4,750 à 5,060 MHz	4750 à 5060 kHz	SW1
49 mètres	5,950 à 6,20 MHz	5950 à 6200 kHz	SW1
41 mètres	7,10 à 7,60 MHz	7100 à 7600 kHz	SW1
31 mètres	9,20 à 9,90 MHz	9500 à 9900 kHz	SW2
25 mètres	11.600 à 12.200 MHz	11600 à 12100 kHz	SW2
22 mètres	13,570 à 13,870 MHz	13570 à 13870 kHz	SW2
19 mètres	15,10 à 15,80 MHz	15100 à 15800 kHz	SW2
16 mètres	17,480 à 17,90 MHz	17480 à 17900 kHz	SW3
13 mètres	21,450 à 21,850 MHz	21450 à 21850 kHz	SW3
11 mètres	25,60 à 26,10 MHz	25600 à 26100 kHz	SW3
10 mètres;	26,965 à 27,41 MHz	26965 à 27410 kHz	SW3
appelée aussi « bande publique » oubande CB			

23 BANDES DIURNES/BANDES NOCTURNES

BANDES DIURNES/BANDES NOCTURNES – LA DIFFÉRENCE EST TRÈS IMPORTANTE

Comme les signaux en ondes courtes dépendent de facteurs comme le soleil,l'ionosphère et l'interaction avec la terre elle-même, les signaux ne peuvent pas être entendus sur toutes les bandes toute la journée. Certaines bandes sont meilleures le jour tandis que d'autres sont meilleures la nuit. Voici quelques règles générales :

- En général, les bandes avec des fréquences inférieures à 13000 kHz sont meilleures la nuit et les bandes avec des fréquences supérieures à 13000 kHz sont meilleures le jour. Cette règle n'est pas absolue mais suivez ce conseil pour obtenir les meilleurs résultats d'écoute.
- Au lever et au coucher du soleil, les bandes diurnes et nocturnes peuvent toutes être bonnes, parfois exceptionnellement bonnes.
- L'été, les bandes diurnes sont souvent bonnes jusqu'au début de la nuit.
- Bien que la plupart de stations en ondes courtes se trouvent dans les limites de fréquences de ces bandes définies, certaines se trouvent à l'extérieur. Il est fructueux de prendre le temps de chercher des stations entre les bandes.
- Ces règles générales peuvent être utilisées partout dans le monde et ne dépendent pas du lieu.

Veuillez trouver ci-dessous une liste des caractéristiques des principales bandes en ondes courtes. Suivez ces règles pour obtenir les meilleurs résultats d'écoute.

24 ÉCOUTE DE JOUR

L'écoute des ondes courtes est généralement la plus mauvaise pendant les heures diurnes allant de deux heures après le lever du soleil à deux heures avant le coucher du soleil. La raison principale pour cela est que les radiodiffuseurs n'émettent pas vers l'Amérique du Nord à ces heures, car ils supposent que nous sommes tous au travail ou à l'école et donc pas en mesure d'écouter pendant la journée. Si vous voulez essayer d'écouter des stations pendant la journée, utilisez les règles ci-dessous. En général, les ondes courtes diurnes ont tendance à être meilleures dans l'est de l'Amérique du Nord que dans l'ouest de l'Amérique du Nord.

BANDES DIURNES	CARACTÉRISTIQUES
13 mètres	Les résultats varient. Vaut la peine d'essayer. Parfois extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil.
16 mètres	Similaire à 19 m.
19 mètres	La meilleure bande de jour générale. Peut être bonne aussi la nuit pendant les mois d'été. Parfois extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil. Parfois bonne la nuit pendant l'été.
22 mètres	Similaire à 19 m.

25 ÉCOUTE DE NUIT/EN SOIRÉE

C’est le meilleur temps pour l’écoute car les radiodiffuseurs émettent intentionnellement vers l’Amérique du Nord. Ces bandes peuvent aussi être extrêmement bonnes au lever et au coucher du soleil.

BANDES NOCTURNES	CARACTÉRISTIQUES
25 mètres	Similaire à 31 m.
31 mètres	Bonne toute la nuit, partout. Souvent extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil. Donne souvent de bons résultats une heure environ avant le coucher du soleil.
41 mètres	Similaire à 49 m. Bonne toute la nuit dans l’est de l’Amérique du Nord. Varie dans l’ouest de l’Amérique du Nord.
49 mètres	La meilleure bande de nuit générale.

REMARQUE IMPORTANTE : La proximité d’une fenêtre peut considérablement améliorer votre réception. Les matériaux de construction de certains bâtiments ne permettent pas aux signaux de bien les traverser. Les signaux traversent le plus facilement les bâtiments à charpentes en bois, tandis que les bâtiments en béton et en brique bloquent les signaux. Si vous êtes dans un bâtiment avec un étage ou plus au-dessus de vous, la puissance des signaux peut s’en trouver affectée. Dans un tel cas, rapprochez autant que possible la radio d’une fenêtre pendant l’écoute. Essayez également de tenir la radio près d’une fenêtre pour améliorer la réception.

26 RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES

Pour obtenir de plus amples renseignements vous pouvez contacter le Service des réparations de Etón:

customersvc@etoncorp.com

Veuillez nous contacter pour obtenir un Numéro d’autorisation de retour avant d’expédier votre appareil. Si vous voulez renvoyer votre appareil pour le faire réparer, emballez soigneusement le récepteur en utilisant sa boîte d’origine ou une autre boîte appropriée. Inscrivez lisiblement votre adresse de retour sur la boîte d’expédition et sur la lettre jointe qui décrit la réparation nécessaire, les symptômes ou les problèmes. Veuillez inclure aussi le numéro de téléphone où l’on peut vous joindre pendant la journée, ainsi qu’une copie de votre preuve d’achat. Le récepteur sera réparé selon les modalités de la Garantie limitée de Etón et vous sera retourné.

27 LA GARANTIE LIMITÉE DE UN AN

Etón garantit à l'acheteur initial que ce produit sera exempt de tout défaut de matériau ou de main-d'oeuvre pendant une année à partir de la date de l'achat initial.

Pendant la durée de la garantie, Etón ou un centre accrédité de réparation Etón fournira, gratuitement, les pièces et la main-d'oeuvre nécessaires pour corriger les vices de matériau et de main-d'oeuvre. En outre, Etón peut choisir de remplacer un appareil défectueux.

1. Remplissez et envoyez la Fiche d'enregistrement de la garantie dans les dix (10) jours qui suivent la date de l'achat.

2. Appelez Etón ou le centre accrédité de réparation le plus proche, aussitôt que possible après la découverte d'une possibilité de vice. Soyez prêt à donner :

(a) le numéro de modèle et le numéro de série.
(b) le nom du revendeur et la date approximative de l'achat.
(c) une description détaillée du problème, y compris les détails sur les branchements électriques à l'équipement associé et la liste de cet équipement.

3. Etón vous donnera un numéro d'Autorisation de retour et l'adresse à laquelle vous pouvez envoyer l'appareil. Envoyez l'appareil dans sa boîte d'origine ou une boîte équivalente, entièrement assuré et les frais de port payés à l'avance.

Un entretien, des réparations et une utilisation corrects sont importants pour obtenir un bon fonctionnement de ce produit. Veuillez donc lire soigneusement ce Mode d'emploi. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts qui, selon l'évaluation de Etón, ont été provoqués par :

1. un entretien ou des réparations incorrects, y compris l'installation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas conformes à la qualité et aux spécifications des pièces d'origine.

2. une utilisation incorrecte, abusive ou négligente, ou une installation incorrecte.

3. des dégâts accidentels ou intentionnels.

4. une fuite des piles.

Toutes les garanties implicites, le cas échéant, y compris les garanties de valeur marchande et d'aptitude à une utilisation particulière, cessent une (1) année après la date de l'achat initial.

Ce qui précède constitue l'ensemble des obligations de Etón envers ce produit, et l'acheteur initial n'aura aucun autre recours ni réclamation pour des dommages indirects ou consécutifs, des pertes ou des dépenses. Certains états n'autorisent aucune limitation sur la durée d'une garantie implicite ou ne permettent pas les exclusions ou les limitations sur les dommages indirects ou consécutifs, et donc les limitations et exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.

Cette garantie vous donne des droits juridiques précis, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'état en état.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les services, contactez :

Etón Corporation
www.etoncorp.com

INHALTSVERZEICHNIS

Sie benötigen Hilfe? Hier ist, wie uns zu berühren:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: customersvc@etoncorp.com
- Internet: www.etoncorp.com

1 EINFÜHRUNG

Dieses Handbuch ist zur besseren Übersicht in zwei Abschnitte aufgeteilt:

Der WESENTLICHE BETRIEB und die EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE. Beide Abschnitte sind wichtig. Wenn Sie mit dem Hören der Kurzwelle nicht vertraut sind, gibt Ihnen der Abschnitt EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE alle Informationen, die zum erfolgreichen Empfang von Sendungen aus der ganzen Welt wichtig sind.

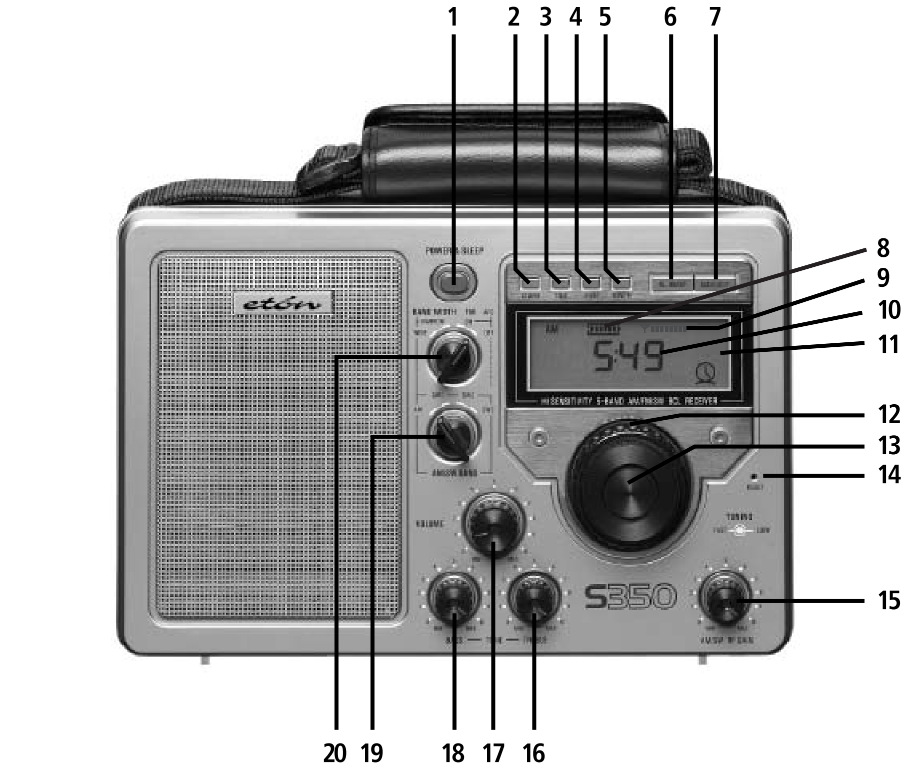
2 DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES MODELLS S350

- MW 530 - 1710 KHz
- UKW 88 - 108 MHz
- KURZWELLE – kontinuierliche Reichweite von 3 bis 28 MHz. Dazu gehören 13 internationale Rundfunkbänder. 11, 13, 15, 16, 19, 22, 25, 31, 41, 49, 60, 75 und 90 Meter.
- Äußerst empfindliche und selektive analoge Sendereinstellung
- Digitale Frequenzablesung
- Flüssigkeitskristallanzeige, LCD für Frequenz und Uhr.
- Digitale Uhr mit wählbarem 12- bzw. 24-Stundenformat.
- Weck-Timer (dient als Wecker durch Einschalten des Radios).
- Backup-Funktion bei Stromausfall.
- Einschlafzeit-Automatik (Sleep).
- Hauptknopf zur Sendersuche und unabhängiger Knopf zur Feineinstellung
- Einschlafzeit-Automatik (Sleep).
- Hauptknopf zur Sendersuche und unab hängiger Knopf zur Feineinstellung
- Einstellung der variablen HF-Verstärkung
- Drehknopf zur Einstellung der Lautstärke
- Variable, unabhängige Bass- und Höhen-Einstellung
- Tiefpassfilter zum Empfang von Kurzwelle und MW
- Ausgaben für den linken bzw. rechten Kanal (Stereo bei UKW)
- Schalter Stereo/Mono
- Kopfhörerbuchse.
- Traggriff in Form eines Gurtes.
- Integrierte teleskopische Antenne für UKW und Kurzwelle.
- Eingebaute Ferritantenne für MW.
- Buchsen für zusätzliche UKW-, MW- und KW-Antennen.
- Von 5 Batterien der Größe D (nicht mit geliefert), WS-Netzteil (mitgeliefert) oder GS-Auto- oder Boot- Adapter betrieben (nicht mitg eliefert).

WICHTIGER HINWEIS: Beziehen Sie sich beim Gebrauch des Handbuchs auf die Abbildung BEDIENELE-MENTE. Hier können Sie die Knöpfe, Schalter, Buchsen und Teile finden, die im Text erwähnt werden.

3 BEDIENELEMENTE

1 Knopf Ein & Und Sleep’
2 Knopf zum Einstellen des Alarms
3 Knopf zum Einstellen der Zeit
4 Knopf zum Einstellen der Stunden
5 Knopf zum Einstellen der Minuten
6 Alarm Ein/Aus
7 Batterie Kraft Anzeiger
8 Signal Kraft Anzeiger
9 Digitales Frequenz Auslesen
10 Hintergrundlicht
11 LCD-Anzeige
12 Drehknopf (schnell)
13 Drehknopf (langsam)
14 Zurücksetzen
15 MW/KW - HF-Verstärkung
16 Höhenregler
17 Lautstärkenregler
18 Tiefenregler
19 Bandwahl MW / SW1 / SW2 / SW3l
20 Bandwahl UKW / Bandbreite
21 Teleskopische Antenne
22 Tragegriff
23 Schulterriemen
24 GS-Buchse5
25 Batteriefach
26 Buchse für MW/SW-Antenne
27 Buchse für UKW-Antenne





4 STROMANSCHLUSS

EINSATZ VON BATTERIEN

Das Batteriefach öffnen und 4 Batterien der Größe D einlegen (auch unter dem Namen UM-1 bekannt). Dabei auf das Polaritätsdiagramm achten, das auf der Innenseite des Batteriefachs aufgezeichnet ist.

Beim Gebrauch von Batterien bitte folgendes beachten:

- Das S-350 zeigt auf der LCD die Batteriespannung an. Mit neuen Batterien wird die volle Ladung durch sechs Balken angezeigt. Wenn auf der Anzeige weniger als zwei Balken leuchten oder der Klang schwach und verzerrt wirkt, müssen die Batterien ersetzt werden.

- Das Radio schaltet sich automatisch ab, wenn die Batterien zu schwach werden.

- In regelmäßigen Abständen muss sichergestellt werden, dass die Batterien nicht auslaufen, besonders wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird. Als Vorsichtsmaßnahme sollten die Batterien entnommen werden, wenn das Radio über längere Zeiträume nicht benutzt wird, um ein mögliches Auslaufen zu verhindern.

- Beim Ersetzen der Batterien das Radio abschalten.

EINSATZ VON WECHSELSTROM

Das S350 wird mit einem WS-Netzteil geliefert, das Wechselstrom in den vom Radio verwendeten Gleichstrom umwandelt. Nur das mit dem S350 mitgelieferte Netzteil verwenden oder ein Netzteil, das den für dieses Produkt erforderlichen Daten genau entspricht: Ausgabe von 6 Volt, GS, negative Polarität; Außendurchmesser der Steckerspitze 5,5 mm, Innendurchmesser 2,1 mm; Kapazität 300 mA oder darüber. Setzen Sie sich mit Grundig in Verbindung, wenn Sie den Namen und Ort eines Händlers brauchen, der die richtigen Adapter führt.

NIEMALS EINEN ADAPTER VERWENDEN; DER DIESEN TECHNISCHEN DATEN NICHT ENTSPRICHT. DADURCH KÖNNTEN SCHÄDEN ENTSTEHEN; DIE NICHT DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT SIND.

EINSATZ EINER BATTERIEQUELLE MIT 12 VOLT VON EINEM AUTO ODER BOOT

Hierfür muss ein GS-Konverter eingesetzt werden, der die 12-Volt-Gleichstromquelle in 6 Volt umwandelt, welche für das Radio erforderlich sind. Die Ausgabe eines solchen Adapters ist 6 Volt GS mit negativer Polarität. Die Steckerspitze muss einen Außendurchmesser von 5,5 mm und einen Innendurchmesser von 2,1 mm haben.

Die Steckerspitze wird in die GS-Buchse des Radios eingesteckt. Sie muss mit mindestens 200 mA zu belastet werden können. Setzen Sie sich mit Grundig in Verbindung, wenn Sie den Namen und Ort eines Händlers brauchen, der die richtigen Adapter führt.

5 VORLÄUFIGE EINSTELLUNGEN

Diese Einstellungen sollen als anfängliche Richtlinien dienen. Nach besserem Kennenlernen des Radios werden Sie die Einstellungen entwickeln, die Ihnen am meisten zusagen.

- Die LAUTSTÄRKE auf höchstens 3 herunter stellen, so dass das Radio nicht laut zu spielen beginnt, wenn es zum ersten Mal eingeschaltet wird.
- Den Knopf MW/KW - HF-VERSTÄRKUNG auf 10 stellen.
- Die Knöpfe zur Einstellung von TIEFEN – TON – HÖHEN auf 5 stellen.
- Den Schalter KW LPF in die Stellung AUS bringen (auf der rechten Seite des Radios).
- Den Schalter STEREO MONO auf die Stellung MONO bringen.

6 EIN-UND AUSSCHALTEN DES RADIOS

Das Radio kann auf zwei verschiedenen Weisen eingeschaltet werden: Mit dem 90-minütigen Timer oder ohne den 90-minütigen Timer. Details werden unten angeführt. Zum Ausschalten kann jederzeit der Knopf ‚EIN & SLEEP' gedrückt werden. Anmerkung: Wenn das Radio ausgeschaltet ist, wird immer die Uhr angezeigt.

1. **MIT TIMER:** Durch einen kurzen schnellen Druck auf den Knopf ‚EIN & SLEEP' wird das Radio eingeschaltet. In der Anzeige wird ungefähr drei Sekunden lang ‚90' sichtbar, dann erscheint wieder die normale Frequenzanzeige des Radios. Wenn das Radio auf diese Weise eingeschaltet wird, bleibt es 90 Minuten lang an. Danach stellt es sich automatisch ab und vermindert dadurch eine übermäßige Entleerung der Batterien. Wenn die automatische Abschaltzeit von 90 Minuten verkürzt werden soll, den Anweisungen im Abschnitt EINSCHLAFZEIT-AUTOMATIK (SLEEP) folgen.
2. **OHNE TIMER:** Wenn der Knopf ‚EIN & SLEEP' ungefähr 3 Sekunden lang gedrückt wird, wird das Radio eingeschaltet ohne den automatischen 90-minütigen Timer zu aktivieren. Das Radio spielt dann unbegrenzt, wenn der WS-Adapter verwendet wird und schaltet sich nur dann ab, wenn die Batterien leer sind, oder das Radio ausgeschaltet wird.

7 SIGNALKRAFTMETER

Wenn Sie Stationen, dem Signalkraftmeter, im rechten oberen Gebiet von der Ausstellung, zuhören, werden die Krafthöhe des Empfangs zeigen.

8 FINDEN VON UKW-SENDERN

Die teleskopische Antenne vollständig ausziehen. Das Radio einschalten. Den Wahlknopf BANDBREITE UKW AFC auf die Position UKW AFC EIN stellen. In der Anzeige erscheint sowohl UKW als auch Frequenznummern im Bereich von ungefähr 87 bis 108 Megaherz, abgekürzt MHz. Der äußere Knopf zur ‚schnellen' Einstellung wir zum Finden der Sender verwendet, eine Feineinstellung wird nach Bedarf mit dem inneren ‚langsamen' Knopf vorgenommen. Wenn die automatische Frequenzkontrolle (AFC) eingeschaltet ist, werden starke Signale automatisch erfasst und vorrangig vor schwächeren Frequenzen behandelt. Wenn AFC ausgeschaltet ist, können die schwächeren Sender zwischen den stärkeren leichter eingestellt werden. AFC EIN ist im Allgemeinen die bessere Position.

- Wenn der Schalter STEREO MONO in der Stellung STEREO steht, ist der UKW-Empfang in Stereo möglich. Es ist jedoch zu beachten, dass der Stereoempfang nicht über Kopfhörer oder Ohrstecker gehört werden kann. Er kann nur über die Lautsprecherausgänge gehört werden, wenn deren Ausgabe an verstärkte Lautsprecher oder ein Stereosystem geleitet wird.

- Wenn der Schalter STEREO MONO in die MONO Position gebracht wird, kann dadurch die Qualität eines schlecht empfangenen Senders verbessert werden, über die Lautsprecherausgänge kann jedoch kein Stereoklang gehört werden.

- Über den eingebauten Lautsprecher kann kein Stereoempfang gehört werden. Der eingebaute Lautsprecher sendet nur monauralen Klang aus.

- Wenn eine Station nicht klar empfangen werden kann, kann das Schwenken der teleskopischen Antenne zu einem verbesserten Empfang führen.

9 FINDEN VON MW-SENDERN

Das Radio einschalten. Den Schalter MW/KW BAND auf die Position MW stellen. Auf der Anzeige erscheint MW. Der äußere Knopf zur ‚schnellen' Einstellung wir zum Finden der Sender verwendet, eine Feineinstellung wird nach Bedarf mit dem inneren ‚langsamen' Knopf vorgenommen.

- Wenn Störungen durch benachbarte Stationen auftreten, den Knopf BANDWEITE auf die Position ENG stellen. Wenn keine Störungen vorhanden sind, den Schalter in der Position WEIT belassen.

- Bei übermäßigen Hintergrundgeräuschen, den Knopf KW LPF drehen, wodurch die Geräusche vermindert werden können.

- Wenn ein Sender so stark ist, dass Klangverzerrungen entstehen, das Verstärkungsniveau mit dem Knopf MW/KW - HF-VERSTÄRKER durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herabsetzen.

- Für MW-Empfang muss die teleskopische Antenne nicht ausgezogen werden. Das Radio verfügt über eine interne Ferrit- Richtantenne für den Empfang von MW.

- Zur Verbesserung des MW-Empfangs das Radio schwenken, bis das Signal am stärksten empfangen wird.

10 FINDEN VON KURZWELLEN-SENDERN

WENN SIE SCHON ERFAHRUNG MIT KURZWELLE HABEN:

Die teleskopische Antenne vollständig ausziehen. Das Radio einschalten. Den Schalter MW/KW BAND auf KW1, KW2 oder KW3 stellen. Auf der Anzeige erscheint KURZWELLE 1, 2 oder 3. Mit dem äußeren Knopf zur ‚schnellen' Einstellung kann schnell eine gewünschte schon bekannte Frequenz oder ein Band gefunden werden, innerhalb dessen gesucht werden soll. Die Feineinstellung für Sender findet dann nach Bedarf mit dem inneren ‚langsamen' Knopf statt. Wenn ein Sender so stark ist, dass Klangverzerrungen entstehen, das Verstärkungsniveau mit dem Knopf MW/KW – HF-VERSTÄRKER durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herabsetzen.

WENN SIE KEINE ERFAHRUNGEN MIT KURZWELLE HABEN ODER IHRE KENNTNISSE AUFFRISCHEN MÖCHTEN

(lesen Sie bitte auch den Abschnitt mit dem Titel EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE weiter hinten in diesem Handbuch): Die teleskopische Antenne vollständig ausziehen. Das Radio einschalten. Stellen Sie sich nahe an ein Fenster und ziehen Sie die teleskopische Antenne vollständig aus. Den Anweisungen unten folgen, je nachdem, ob sie während des Tags oder in der Nacht empfangen möchten.

Während des Tages den Schalter MW/KW BAND auf KW2 stellen. Mit dem Knopf zur schnellen Einstellung zu 15100 KHz gehen. Dies ist der Anfang des Kurzwellenbands 19 Meter, eines der drei besten Bänder während des Tages, das sich von 15100 bis 15600 KHz erstreckt. Mit dem Knopf zur langsamen Einstellung kann das Band abgesucht werden, wobei sorgfältig auf Sender gehört werden muss. Es kann auch das Band 13 Meter (21450 bis 21850 KHz) oder das Band 16 Meter (17480 bis 17900 KHz) versucht werden. Beide Bänder sind in KW3 zu finden.

Während der Nacht den Schalter MW/KW BAND auf KW1 stellen.

Mit dem Knopf zur schnellen Einstellung zu 5800 KHz gehen. Dies ist der Anfang des Kurzwellenbands 49 Meter, eines der vier besten Bänder während der Nacht, das sich von 5800 bis 15600 KHz erstreckt. Mit dem Knopf zur langsamen Einstellung kann das Band abgesucht werden, wobei sorgfältig auf Sender gehört werden muss. Es kann auch das Band 25 Meter (11600 bis 12200 KHz) in KW2, das Band 31 Meter (9400 bis 9900 KHz) in KW2 und das Band 41 Meter (7150 bis 7600 KHz) in KW1 versucht werden.

HINWEIS: Wenn Störungen durch benachbarte Stationen auftreten, den Knopf BANDWEITE auf die Position ENG stellen. Wenn keine Störungen vorhanden sind, den Schalter in der Position WEIT belassen. Bei übermäßigen Hintergrundgeräuschen, an dem Knopf KW LPF drehen, wodurch die Geräusche vermindert werden können. Wenn ein Sender so stark ist, dass Klangverzerrungen entstehen, das Verstärkungsniveau mit dem Knopf MW/KW – HF-VERSTÄRKER durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herabsetzen.

11 STELLEN DER UHR

Die Uhr des S350 kann im 12-Stundenmodus mit AM/PM oder im 24-Stundenmodus betrieben werden. Wenn der Knopf STUNDE mehr als fünf Sekunden lang gedrückt wird, schaltet sie sich von einem Modus in den anderen um. Wenn AM oder PM auf der Anzeige erscheint, befindet sich die Uhr im 12-Stundenmodus mit AM/PM. Wenn diese nicht angezeigt werden, befindet sich die Uhr im 24-Stundenmodus.

Das Radio muss zum Stellen der Uhr ausgeschaltet sein. Bei ausgeschaltetem Radio den Knopf ZEIT drei Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Die Zeitanzeige blinkt. Während die Anzeige blinkt, die richtige Zeit durch Drücken der Knöpfe STUNDE und MINUTE einstellen. Nach dem Einstellen der richtigen Zeit sofort den Kopf ZEIT drücken, um die Eingabe abzuschließen. Wenn der Knopf ZEIT nicht gedrückt wird, schließt die Anzeige nach ungefähr fünf Sekunden die Eingabe automatisch ab. Beim Einstellen der Zeit können die Knöpfe STUNDE und MINUTE gedrückt gehalten werden, so dass sich die Zahlen schneller weiterstellen.

ANMERKUNG: Auf der Anzeige ist die Zeit zu sehen, wenn das Radio ausgeschaltet ist. Wenn es eingeschaltet ist, wird die Radiofrequenz angezeigt. Wenn der Knopf ZEIT gedrückt wird, während das Radio eingeschaltet ist, schaltet die Anzeige ungefähr drei Sekunden lang von der Frequenz auf die Zeit. Danach schaltet sie wieder auf die Frequenz um.

BACKUP-FUNKTION BEI STROMAUSFALL

Wenn sich Batterien in dem S350 befinden während es über den WS-Adapter betrieben wird, schaltet sich das Gerät automatisch auf Batteriegebrauch um, wenn der Strom ausfallen sollte.

12 EINSCHLAFZEIT-AUTOMATIK (SLEEP)

Der S350 verfügt über eine Einschafzeit-Automatik, durch die das Abstellen des Radios nach einer Zeitspanne Ihrer Wahl eingestellt werden kann. Wenn das Radio mit einem schnellen kurzen Druck auf den Knopf EIN & SLEEP eingeschaltet wird, erscheint eine ‚90' in der Anzeige und die Einschlafzeit-Automatik wird automatisch für 90 Minuten aktiviert. Dadurch wird das Radio veranlasst, sich nach 90 Minuten abzuschalten.

Wenn sich das Radio automatisch nach einer kürzeren Zeit als 90 Minuten abschalten soll, muss es durch einen schnellen kurzen Druck auf den Knopf EIN & SLEEP eingeschaltet werden. Daraufhin muss der Knopf sofort mehrere Male kurz und schnell gedrückt werden, bis die gewünschte Zeit erreicht ist. Dann nicht mehr drücken. Das Radio bleibt für die Minutenzahl eingeschaltet, die auf der Anzeige erscheint, wenn mit dem Drücken des Knopfes aufgehört wird. Die Einschlafzeit verkürzt sich bei jedem erneuten Druck von 90 auf 75, 60, 45, 30, 15, 10, 1 und dann auf aus.

13 WECKER

EINSTELLEN, AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DER EINSTELL-FUNKTION DURCH DEN TIMER (WECKER)

Das S350 verfügt über einen programmierbaren Einschalt-Timer, durch den es sich zu vor-eingestellten Zeiten einschalten kann. Die Funktion entspricht einem Wecker. Bei aus-geschaltetem Radio den Knopf ALARM drei Sekunden lang gedrückt halten oder so lange, bis die Ziffern der Zeitanzeige zu blinken beginnen. Dann loslassen. Während die Ziffern blinken, die Knöpfe STUNDE und MINUTE drücken und dadurch die Einschaltzeit einstellen. Dann sofort den Knopf ALARM drücken. Wenn der Knopf ALARM nicht gedrückt wird, wird die Einschaltzeit nach fünf Sekunden automatisch auf die gewählte Zeit eingestellt.

Zum Aktivieren bzw. Deaktivieren der Einschaltfunktion durch den Timer den Knopf AL EIN/AUS drücken, wenn das Radio ausgeschaltet ist. Daraufhin erscheint das Symbol eines Lautsprechers in der oberen rechten Ecke der Anzeige. Wenn das Lautsprechersymbol in der Anzeige sichtbar ist, ist die Einschaltfunktion durch den Timer aktiviert. Wenn es in der Anzeige nicht sichtbar ist, ist die Funktion deaktiviert.

Wenn zu einem beliebigen Zeitpunkt die Einschaltzeit abgerufen werden soll, den Knopf ALARM drücken. Das Radio kann dabei ein- oder ausgeschaltet sein. Die Einschaltzeit erscheint dann ungefähr vier Sekunden lang in der Anzeige

WICHTIGE ANMERKUNGEN ZUR EINSCHALTFUNKTION DURCH DEN TIMER

- Das Radio muss ausgeschaltet sein, damit die Einschaltfunktion durch den Timer aktiviert werden kann.
- Das Radio schaltet sich nach 30 Minuten Spielzeit automatisch ab.
- Wenn das Radio ausgeschaltet werden soll, bevor es sich automatisch abstellt, den Knopf AL EIN/AUS oder den Knopf EIN & SLEEP drücken.

14 EINSATZ DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Das S350 verfügt über eine Hintergrundbeleuchtung für die Anzeige, die unter schlechten Lichtbedingungen eingeschaltet wer-den kann. Sie kann auf eine der beiden folgenden Weisen aktiviert werden:

1. Zur kurzfristigen Beleuchtung der Anzeige, den Knopf BELEUCHTUNG einmal schnell und kurz drücken. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch nach acht Sekunden aus.
2. Zur permanenten Beleuchtung der Anzeige, den Knopf BELEUCHTUNG drücken und länger als eine Sekunde gedrückt halten. Die Beleuchtung bleibt an, bis der Knopf BELEUCHTUNG erneut gedrückt wird.

VORSICHT: Wenn die Hintergrundbeleuchtung permanent eingeschaltet ist, entleeren sich die Batterien schneller.

15 RÜCKSETZKNOPF

Das S350 enthält ein Mikrocomputerchip (eine Komponente, die die Funktionsweise des Radios steuert). Wenn das Radio ungewöhnlichen Umweltbedingungen unterworfen wird, kann das Mikrocomputerchip u. U. hängen bleiben, wodurch die folgenden Symptome hervorgerufen werden können:

- Die Anzeige bleibt leer und das Radio kann durch das Drücken des Knopfs EIN & SLEEP nicht eingeschaltet werden.
- Die Anzeige zeigt zufällige Zeichen oder weist Funktionsstörungen auf, obwohl das Radio alle Sender normal empfangen kann.

In diesen Fällen muss das Radio u. U. zurückgesetzt werden. Zum Zurücksetzen des S350 das Netzteil herausziehen (falls es verwendet wird) und die Batterien aus dem Batteriefach entfernen. In das Loch RESET auf der rechten vorderen Seite des Radios einen spitzen Gegenstand einführen, z. B. eine gestreckte Büroklammer, und den Knopf in dem Loch sanft drücken und wieder loslassen. Dann das Netzteil wieder einstecken oder die Batterien wieder einsetzen.

16 LAUTSPRECHERBUCHSEN

Die Lautsprecherbuchsen (RCA-Buchsen), die mit R und L beschriftet sind, bieten Norm-Stereoausgaben rechts und links. Sie können dazu verwendet werden, den Ton an ein Kassettengerät, ein Stereosystem oder ein beliebiges Gerät mit Audioeingängen anzuschließen. Die Ausgabe erfolgt in Stereo, wenn das Radio auf einen UKW-Sender eingestellt ist, der in Stereo sendet.

17 KOPFHÖRERBUCHSE

An die Kopfhörerbuchse können Stereo- oder Mono- Kopfhörer oder entsprechende Ohrstecker angeschlossen werden. Dazu ist ein 3,5 mm Stecker erforderlich. Der Klang ist monaural.

18 EINSATZ ZUSÄTZLICHER ANTENNEN

KURZWELLENANTENNEN. Dieses Radio kann mit normalen Langdrahtantennen und anderen hochohmigen Kurzwellenantennen eingesetzt werden (optimal sind 500 Ohm). Die Länge einer Langdrahtantenne sollte zwischen ungefähr 10 und 30 Metern liegen. Kupferdraht stellt die beste Leistung zur Verfügung. Die Antenne sollte sich über dem Boden befinden und nach Möglichkeit in einer geraden Linie verlaufen. An beiden Enden sollte eine nichtleitende Isolierung angebracht werden, so dass an dem Draht kein Signalverlust entsteht. Der Draht wird in die rote Federklemme MW, KW ANT. auf der Rückseite des Radios eingesteckt Die Verbindung eines Erdungsdrahts mit der schwarzen Federklemme GND kann den Empfang zu verbessern helfen, ist jedoch nicht unbedingt notwendig. Der Erdungsdraht sollte an eine Kaltwasserleitung oder einen Erdungsstab angeschlossen werden. Wenn weder eine Wasserleitung noch ein Erdungsstab vorhanden ist, einen Draht von der ungefähren Länge des Antennendrahts verbinden und auf den Boden legen. DEN ERDUNGSDRAHT NIEMALS AN EINE GASLEITUNG ANSCHLIEẞEN.

MW-ANTENNEN: Es kann jede hochohmige (optimal 500 Ohm) MW-Antenne verwendet werden. Dazu gehören lange Drähte und abstimmbare Rahmenantennen. Ein Erdungsdraht (wie in dem Abschnitt KURZWELLEN-ANTENNEN erwähnt) ist beim Empfang der MW von noch größerer Hilfe und verbessert den Empfang oft erheblich, selbst wenn keine zusätzliche Antenne verwendet wird.

UKW-ANTENNEN: UKW-Antennen an die Buchse FM ANT. KABEL FM auf der Rückseite des Radios anschließen. Diese Antennen sollten eine Impedanz von 75 Ohm haben. Die meisten Antennen, die durch ein Koaxialkabel angeschlossen werden, sind 75-Ohm-Antennen. Wenn Ihr Koaxialkabel einen ‚F'-Stecker hat, wie er für Fernseher und Videorekorder in Nordamerika verwendet wird, kann es mit einem Konverter F – PAL in die in Europa übliche PAL-Buchse am Radio eingesteckt werden.

19 RÜCKSETZKNOPF

Über Kurzwelle können Sender aus der ganzen Welt gehört werden. Da Sie jetzt ein Kurzwellenradio besitzen möchten Sie sicherlich gleich Kurzwellensender aus der ganzen Welt hören. Wenn Sie keine Erfahrung mit Kurzwelle haben, nehmen Sie sich bitte etwas Zeit, um die unten beschriebenen Grundlagen zu lernen. Wenn man erfolgreich Kurzwellensender hören möchte, muss man wissen, wie man sie finden kann. Sie können in Kurzwellen- ‚Bändern' gefunden werden. Wenn Sie ein erfahrener Kurzwellenhörer sind, wissen Sie schon, was Bänder sind und wie sie angewendet werden. Wenn Sie jedoch neu sind, müssen Sie zuerst etwas über Bänder lernen. Danach werden Sie großen Erfolg haben. Lesen Sie also bitte weiter.

20 FINDEN GEWÜNSCHTE SENDER

WIE KANN MAN ERKENNEN, WELCHEN SENDER MAN HÖRT UND WIE FINDET MAN BESTIMMTE SENDER

Hierzu ist ein Kurzwellenverzeichnis erforderlich.

KURZWELLENVERZEICHNIS: Der Gebrauch eines umfassenden Kurzwellenverzeichnis wird empfohlen, besonders wenn bestimmte Länder empfangen werden sollen oder eine Bestimmung der empfangenen Sender gewünscht ist. Ein derartiges Verzeichnis führt die Länder, die in Kurzwelle senden, alphabetisch auf, zusammen mit ihrer Sprache, dem Zielgebiet, den Sendezeiten und der Häufigkeit, mit der sie verwendet werden. Das beste Kurzwellenverzeichnis ist PASSPORT TO WORLD BAND RADIO. Es wird von International Broadcasting Services, Ltd., Box 300, Penn's Park, Pennsylvania 18943 veröffentlicht (www.passband.com). In dieser Publikation finden sich getrennte Kapitel für englische und nicht-englische Sendungen mit dem Titel World-Wide Broadcasts In English and Voices From Home.

21 WAS SIND BÄNDER?

WENN MAN ERFOLGREICH KURZWELLENSENDER EMPFANGEN MÖCHTE; IST DIES DIE WICHTIGSTE GRUNDLAGE, DIE MAN SOFORT LERNEN SOLLTE.

Wenn Sie jemals MW oder UKW gehört haben, wissen Sie schon, was ein Band ist. Das MW-Band ist ein Frequenzbereich, der sich von 530 bis 1600 kHz erstreckt, das UKW-Band erstreckt sich von 88 bis 108 MHz. Ein Band ist nichts anderes als ein Frequenzbereich, in dem Sender liegen. Wenn Sie innerhalb dieses ‚Bands' nach Sendern suchen, drehen sie einfach den Senderknopf bis sie einen Sender finden, der Ihnen zusagt. Mit der Kurzwelle verhält es sich ähnlich und die Kurzwellenbänder haben Namen wie 25 Meter, 31 Meter, 49 Meter usw. Sie werden durch 25 m, 31 m und 49 m abgekürzt. Wie bei MW und UKW geht man einfach zu einem Kurzwellenband und sucht nach Sendern.

Das 19 Meter Kurzwellenband umfasst z. B. den Frequenzbereich von 15100 bis 15600 kHz. Unten ist eine Liste der Kurzwellenbänder aufgeführt, die zur internationalen Kurzwellenübertragung verwendet werden, zusammen mit den entsprechenden Frequenzbereichen. Da manche Radios die Frequenz in Megahertz und andere in Kilohertz anzeigen, werden hier beide aufgeführt. Das Grundig S350 zeigt die Kurzwellenfrequenzen in Kilohertz an, abgekürzt mit kHz.

22 KURZWELLENBÄNDER

BAND	MEGAHERTZ (MHz) (wie bei manchen Radios)	KILOHERTZ (kHz) (wie bei Modell S350)	Schalterstellungen des S350
120 Meter	2,300-2,500 MHz	2300- 2500 kHz	KW1
90 Meter	3,20-3,40 MHz	3200-3400 kHz	KW1
75 Meter	3,90-4,00 MHz	3900-4000 kHz	KW1
60 Meter	4,750-5,060 MHz	4750-5060 kHz	KW1
49 Meter	5,950-6,20 MHz	5950-6200 kHz	KW1
41 Meter	7,10-7,60 MHz	7100-7600 kHz	KW1
31 Meter	9,20-9,90 MHz	9500-9900 kHz	KW2
25 Meter	11,600-12,200 MHz	11600-12100 kHz	KW2
22 Meter	13,570-13,870 MHz	13570-13870 kHz	KW2
19 Meter	15,10-15,80 MHz	15100-15800 kHz	KW2
16 Meter	17,480-17,90 MHz	17480-17900 kHz	KW3
13 Meter	21,450-21,850 MHz	21450-21850 kHz	KW3
11 Meter	25,60-26,10 MHz	25600-26100 kHz	KW3
10 Meter	26,965-27,41 MHz	26965-27410 kHz	KW3
auch ‚Citizens Band' oder CB genannt			

23 TAGESBÄNDER / NACHTBÄNDER

TAGESBÄNDER / NACHTBÄNDER – EIN SEHR WICHTIGER UNTERSCHIED

Hierzu ist ein Kurzwellenverzeichnis erforderlich.

Da Kurzwellensignale von Faktoren wie der Sonne, der Ionosphäre und Interaktionen mit der Erde selbst abhängen, können während des Tages nicht auf allen Bändern Signale gehört werden. Manche Bänder sind während Zeiten mit Tageslicht besser zu hören, andere während der Nacht. Es folgen einige gute ‚Faustregeln'.

- Im Allgemeinen sind die Bänder mit Frequenzen unter 13000 kHz während der Nacht und die Bänder mit Frequenzen über 13000 kHz während des Tags besser. Diese Richtlinie ist nicht ‚in Stein geschrieben', kann aber als nützliche allgemeine Faustregel dienen.

- Während des Sonnenauf- und Sonnenuntergang können sowohl die Tages- als auch die Nachtbänder gut sein, manchmal ungewöhnlich gut.

- Im Sommer sind die Tagesbänder oft bis früh in die Nacht gut.

- Die meisten Kurzwellensender sind inner halb der Frequenzgrenzen dieser angegebenen Bänder zu finden, einige befinden sich jedoch außerhalb von ihnen. Es zahlt sich aus, sich die Zeit zu nehmen und auch zwischen Bändern zu suchen.

- Diese Richtlinien können weltweit verwen det werden und hängen nicht von dem Standort ab.

Unten sind die Eigenschaften der wichtigsten Kurzwellenbänder aufgeführt. Wenn Sie diesen Richtlinien folgen, werden sie beste Ergebnisse haben. Die besten Bänder sind FETT gedruckt.

24 WÄHREND DES TAGES

Der Kurzwellenempfang ist im Allgemeinen während des Tages am schlechtesten, besonders ungefähr zwei Stunden nach Sonnenaufgang bis zwei Stunden bevor Sonnenuntergang. Der Hauptgrund dafür ist, dass die Sender um diese Zeit nicht senden, da sie annehmen, dass wir alle entweder bei der Arbeit oder in der Schule sind und während des Tages keine Zeit zum Radiohören haben.

Wenn sie versuchen möchten, während des Tags zu empfangen, folgen Sie bitte den Richtlinien unten.

TAGESBÄNDER	EIGENSCHAFTEN
13 Meter	Die Ergebnisse sind unterschiedlich. Einen Versuch wert. Manchmal sehr gut um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs.
16 Meter	Ähnlich wie 19 m
19 Meter	Allgemein das beste Band während des Tages. Kann während der Sommermonate auch in der Nacht gut sein. Manchmal sehr gut um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs. Manchmal im Sommer gut in der Nacht.
22 Meter	Ähnlich wie 19 m.

25 WÄHREND DER NACHT

Dies ist die beste Empfangszeit, da die Sender absichtlich nach senden. Diese Bänder können auch in der Zeit um den Sonnenauf- und Sonnenuntergang sehr gut sein.

NACHTBÄNDER	EIGENSCHAFTEN
25 Meter	Ähnlich wie 31 m.
31 Meter	Überall die ganze Nacht über gut. Oft während des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs sehr gut. Gute Ergebnisse oft von ungefähr einer Stunde vor Sonnenuntergang an.
41 Meter	Ähnlich wie 49 m.
49 Meter	Allgemein das beste Band während der Nacht.

WICHTIGER HINWEIS: Der Empfang kann sich wesentlich verbessern, wenn man sich neben ein Fenster stellt. Die Materialien mancher Gebäude lassen sich nicht leicht von den Signalen durchdringen. Die Signale dringen am besten durch Gebäude aus Holz, während Beton- und Steingebäude im Allgemeinen Signale blockieren. Wenn Sie sich in einem Gebäude mit einem oder mehreren Stockwerken oberhalb befinden, kann das Signal ebenfalls in der Stärke negativ beeinflusst werden. In diesem Fall während des Hörens das Radio so nahe wie möglich am Fenster aufstellen. Der Empfang kann auch dadurch verbessert werden, dass das Radio nahe an das Fenster gehalten wird.

26 INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

Sie können den Etón technischen kundendienst für weitere informationen oder hilfe durch erreichen uns an berühren:

customersvc@etoncorp.com

Vor dem Einschicken des Geräts eine Rückgabegenehmigung anfordern. Wenn Sie Ihr Gerät zur Wartung einschicken möchten, den Empfänger sorgfältig im Originalkarton oder einen anderen geeigneten Behälter verpacken.

Den Absender deutlich auf dem Verpackungskarton und einem beigelegten Begleitschreiben angeben. In dem Schreiben sollte die Art der notwendigen Wartung, die Symptome oder die Probleme erwähnt werden. Auch eine Telefonnummer angeben, unter der Sie tagsüber zu erreichen sind, sowie eine Kopie des Kaufnachweises. Der Empfänger wird unter den Bedingungen der eingeschränkten Garantie von Etón gewartet und an Sie zurückgeschickt.

27 EINJÄHRIGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Etón garantiert dem ursprünglichen Käufer, dass dieses Produkt frei von Material- oder Verarbeitungsmängeln ist. Diese Garantie gilt für ein Jahr ab Kaufdatum. Während der Garantieperiode stellt Etón oder eine von Etón autorisierte Servicestelle kostenlos Teile und Arbeitszeit bereit, die zur Behebung von Material- und Verarbeitungsmängeln notwendig sind. Etón kann ein schadhaftes Gerät nach eigenem Ermessen ersetzen.

1. Füllen Sie die Garantie-Registrierungskarte innerhalb von zehn (10) Tagen nach Kauf aus.

2. Rufen Sie Etón oder die nächste Servicestelle sobald wie möglich an, wenn Sie einen Mangel feststellen.

   Halten Sie Folgendes bereit:
   (a) Modell und Seriennummer.
   (b) Namen des Händlers und das ungefähre Kaufdatum.
   (c) Eine genaue Beschreibung des Problems, einschließlich Details über die elektrischen Verbindungen zu anderen Geräten und eine Liste dieser Geräte.

3. Etón stellt eine Rückgabegenehmigungsnummer aus und teilt die Adresse mit, an die das Gerät geschickt werden kann. Das Gerät im Originalkarton oder einem anderen geeigneten Behälter schicken. Eine volle Versicherung abschließen und das Porto im Voraus bezahlen.

EINJÄHRIGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE fortgesetzt

Eine sachgemäße Wartung, Reparatur und der richtige Gebrauch sind wichtig, damit das Gerät eine entsprechende Leistung bringen kann. Lesen Sie daher die Gebrauchsanleitung sorgfältig. Diese Garantie gilt für keine Schäden, die nach Ermessen von Etón auf folgende Gründe zurückzuführen sind:

1. Unsachgemäße Wartung oder Reparatur, einschließlich der Installation von Teilen oder Zubehör, die nicht der Qualität und den Spezifikationen der Originalteile entsprechen.

2. Unsachgemäße Behandlung, Missbrauch, Vernachlässigung oder falsche Installation.

3. Versehentliche oder mutwillige Beschädigung.

4. Auslaufende Batterien.

Alle stillschweigenden Garantien, falls solche bestehen, einschließlich Garantien der Marktfähigkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, laufen ein (1) Jahr nach dem ursprünglichen Kaufdatum aus.

Das oben Erwähnte stellt die vollständige Verpflichtung von Etón bezüglich dieses Produkts dar. Der ursprüngliche Käufer ist zu keiner anderen Behebung berechtigt und hat keinen Anspruch für zufällige oder Folgeschäden, Verluste oder Ausgaben. In manchen Staaten ist eine Beschränkung der Länge stillschweigender Garantien oder der Ausschluss beiläufig entstandener bzw. Folgeschäden nicht zulässig. Die obige Beschränkung trifft also für Sie eventuell nicht zu.

Diese Garantie erkennt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte zu. Sie haben eventuell auch andere Rechte, die von Staat zu Staat verschieden sind.

Für Informationen über unseren service:

Etón Corporation
www.etoncorp.com

¿NECESITA AYUDA? ESTA ES LA FORMA DE COMUNICARSE CON NOSOTROS:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: customersvc@etoncorp.com
- Internet: www.etoncorp.com

ÍNDICE

1 INTRODUCCIÓN

Este manual de propietario ha sido dividido covenientemente en dos secciones tituladas OPERACIÓN BÁSICA e INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA. Ambas secciones son importantes.

Si usted no ha escuchado nunca las bandas de onda corta, la sección INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA le dará toda la información que necesita para disfrutar de las estaciones de radio de todo el mundo.

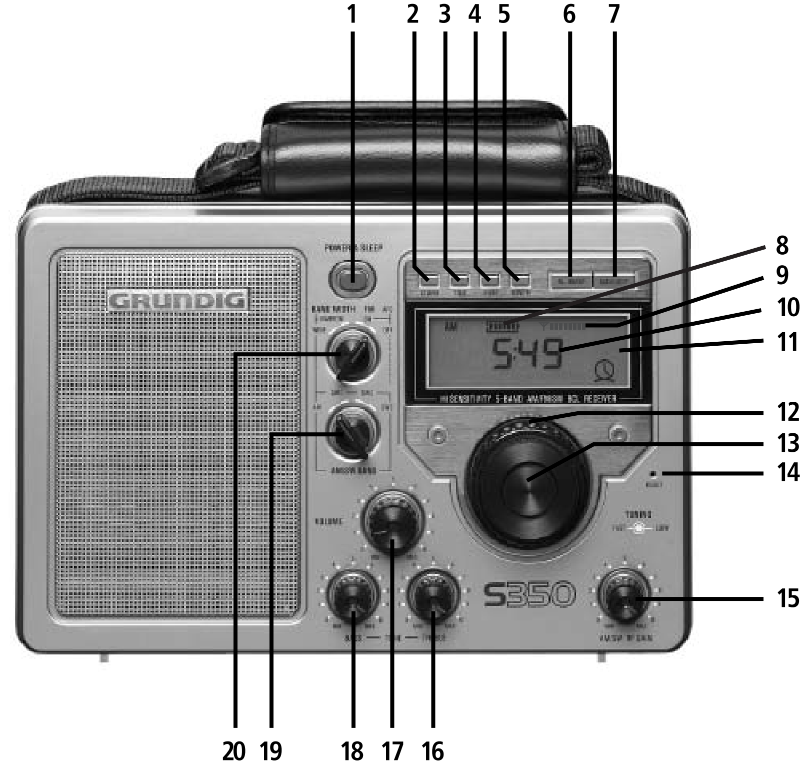
2 CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DEL MODELO S350

- AM 530-1710 KHz
- FM 88-108 MHz
- ONDA CORTA - Sintonización continua desde 3 hasta 28 MHz. Esto incluye 13 bandas internacionales de onda corta: 11, 13, 15, 16, 19, 22, 25, 31, 41, 49, 60, 75 y 90 metros.
- Alta sensibilidad y sintonizador de circuito analógico de alta selectividad.
- Lectura digital de frecuencia.
- Pantalla de cristal líquido (LCD) para la frecuencia y la hora del reloj.
- Reloj digital con selección de formato de 12 ó 24 horas.
- Despertador (se puede usar como reloj despertador para despertar con música del radio).
- Característica de respaldo en caso de una falla de la energía eléctrica.
- Temporizador para seguir durmiendo.
- Perilla principal de sintonización y perilla independiente para sintonización fina.
- Control de ganancia variable de RF.
- Control rotatorio de volumen.
- Controles variables independientes de tonos bajos y altos.
- Filtro de paso bajo para recepción de onda corta y AM.
- Conectores de salida a nivel de línea para canales izquierdo y derecho (FM estéreo).
- Selector de estéreo o mono.
- Conector para audífonos.
- Asa para transporte y tira convertible para el hombro.
- Antena telescópica integral para recepción de FM y onda corta.
- Antena de barra de ferrita para AM.
- Conectores para antenas suplementarias de AM, FM y onda corta.
- Alimentado por 4 baterías tamaño D (no incluidas), adaptador para corriente alterna (CA) (incluido) o adaptador para corriente directa (CD) para uso en un bote o automóvil (no incluido).

NOTA IMPORTANTE: Mientras use el manual del propietario, vea el diagrama titulado UBICACIÓN DE LOS CONTROLES para localizar los controles, interruptores y partes indicadas en el texto.

3 UBICACIÓN DE LOS CONTROLES

1 Botón "Power & Sleep" para encender el radio y para seguir durmiendo.
2 Botón "Alarm Set" para preparar la alarma.
3 Botón "Time Set" para ajustar el tiempo.
4 Botón "Hour Set" para ajustar las horas.
5 Botón "Minute Set" para ajustar los minutos.
6 Botón "Alarm On/Off" para encender o apagar la alarma.
7 Botón "Backlight" para iluminación de fondo de la pantalla.
8 Indicador de estado de la batería.
9 Indicador de intensidad de señal.
10 Pantalla con lectura digital de la frecuencia.
11 Pantalla de cristal líquido (LCD).
12 Perilla de sintonización rápida.
13 Perilla de sintonización lenta.
14 Botón "Reset" de reposición.
15 Perilla "MW/SW RF Gain" de ganancia de RF para las bandas MW y SW.
16 Perilla "Treble" para tonos altos.
17 Perilla "Volume" de control de volumen.
18 Perilla "Bass" para tonos bajos.
19 Selector de banda MW/SW1/SW2/SW3
20 Selector "Bandwidth/FM Band" de ancho de banda y banda FM.
21 Antena telescópica para FM y SW.
22 Asa de transporte.
23 Tira para el hombro.
24 Conector para entrada de corriente directa (CD).
25 Compartimiento de baterías.
26 Conector para la antena de MW/SW.
27 Conector para la antena de FM.





4 CONEXIÓN DE LA ENERGÍA ELÉCTRICA

USO DE BATERÍAS

Abra el compartimiento de las baterías e inserte 4 baterías tamaño D (también llamadas UM-1) de acuerdo con el diagrama de polaridad impreso en la base del compartimiento.

Por favor note lo siguiente con respecto a la operación con baterías:

- El modelo S-350 tiene un indicador de estado de carga de las baterías en la pantalla LCD. Las baterías frescas mostrarán la carga completa de seis barras. Si el indicador muestra menos de dos barras o el sonido se torna débil y distorsionado, cambie las baterías.

- El radio se apagará automáticamente si las baterías están muy débiles.

- Inspeccione las baterías periódicamente para ver si tienen algún escape. Como precaución, saque las baterías para evitar un posible escape, si el radio va a ser guardado durante un largo período de tiempo.

- Apague el radio mientras cambia las baterías.

USO DE CORRIENTE ALTERNA (CA)

El modelo S350 está provisto de un adaptador que convierte el voltaje de CA al voltaje de corriente directa (CD) usado por el radio. Use solamente el adaptador suministrado con el S350, o uno que pueda satisfacer las especificaciones genéricas requeridas por este producto: salida de 6 voltios, CD, polaridad negativa; diámetro externo de la punta del enchufe de 5.5 mm, diámetro interno de 2.1 mm; capacidad de 300 miliamperios o mayor.

Comuníquese con Etón para obtener el nombre y dirección de un distribuidor que venda un adaptador correcto.

NUNCA USE UN ADAPTADOR QUE NO PUEDA SATISFACER ESTAS ESPECIFICACIONES, PORQUE PODRÍA CAUSAR DAÑOS NO CUBIERTOS POR LA GARANTÍA.

ALIMENTACIÓN DE UNA BATERÍA DE 12 VOLTIOS DE UN AUTO O BOTE

Esto requiere un convertidor de CD que cambie el voltaje de la fuente de 12 voltios CD a los 6 voltios requeridos por el radio. La salida de ese adaptador deberá ser de 6 voltios, CD, polaridad negativa. La punta del enchufe debe tener un diámetro externo de 5.5 mm y un diámetro interno de 2.1 mm.

La punta del enchufe se enchufa en el conector de CD del radio. Debe tener una capacidad de corriente de por lo menos 200 miliamperios. Comuníquese con Etón para obtener el nombre y dirección de un distribuidor que venda un convertidor correcto.

5 AJUSTE PRELIMINAR DE LOS CONTROLES

Use estos ajustes como posiciones iniciales de los controles. Cuando conozca mejor el radio, usted decidirá sus puntos de ajuste "favoritos".

- Gire el control de volumen "VOLUME" hacia abajo, a un punto no mayor que 3, para que el radio no tenga un volumen excesivo cuando se encienda por primera vez.
- Gire el control "AM/SW/RF GAIN" (Ganancia de RF en AM/SW) a la posición de 10.
- Gire los controles "BASS-TONE-TREBLE" (Bajos-Tono-Agudos) a la posición 5.
- Coloque el selector "SW LPF" en la posición "OFF" (Apagado) (en el lado derecho del radio).
- Coloque el selector "STEREO MONO" en la posición "MONO".

6 FORMA DE ENCENDER Y APAGAR EL RADIO

Hay dos formas de encender el radio, con el temporizador de 90 minutos o sin el temporizador de 90 minutos. Para apagar el radio en cualquier momento, oprima el botón "POWER & SLEEP".

NOTA: Cuando el temporizador "SLEEP" está apagado, la pantalla siempre muestra la hora del reloj.

1. **CON EL TEMPORIZADOR:** Una presión rápida y corta del botón "POWER & SLEEP" enciende el radio. La pantalla muestra "90" durante aproximadamente tres segundos y entonces muestra la frecuencia normal del radio. Cuando se enciende de esta manera, el radio funcionará durante 90 minutos y después de ese tiempo se apagará automáticamente (para ahorrar batería). Para cambiar el tiempo de operación de 90 minutos a un tiempo más corto, vea la sección titulada "USO DEL TEMPORIZADOR PARA DORMIR".

2. **SIN EL TEMPORIZADOR:** Una presión más larga, de aproximadamente 3 segundos, del botón "POWER & SLEEP" enciende el radio sin activar la característica automática del temporizador de 90 minutos, causando que el radio funcione indefinidamente cuando se usa el adaptador de CA y apagándose solamente cuando se descarguen las baterías o cuando se apague el radio.

7 INDICADOR DE INTENSIDAD DE SEÑAL

Cuando escuche estaciones, el indicador de intensidad de señal, en la parte superior derecha de la pantalla, mostrará el nivel de intensidad de la señal recibida.

8 SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES DE FRECUENCIA MODULADA (FM)

Extienda completamente la antena telescópica y encienda el radio. Coloque el selector "BAND WIDTH FM AFC" en la posición "FM AFC ON". FM aparecerá en la pantalla, al igual que los números de la frecuencia de FM entre 87 y 108 megahertzios (abreviados MHz). Use la perilla exterior de sintonización "rápida" para encontrar las estaciones, usando la perilla de sintonización "lenta" sólo cuando sea necesario. Cuando se enciende el Control Automático de Frecuencia (AFC son las siglas en inglés), las señales fuertes son capturadas automáticamente y reciben preferencia sobre las señales más débiles. Con el AFC apagado (OFF), las estaciones débiles se podrán sintonizar más fácilmente entre las estaciones fuertes. La posición preferida generalmente es con el AFC encendido (ON).

- El colocar el selector "STEREO-MONO" en la posición "STEREO" permite la recepción de señales estereofónicas en FM.

NOTA: El sonido estereofónico no se puede oír a través de los audífonos; sólo se podrá escuchar usando las conexiones de salida estereofónica a nivel de línea para alimentar un sistema estereofónico o bocinas con sus propios amplificadores.

- El colocar el selector "STEREO-MONO" en la posición "MONO" mejorará la recepción de una estación que no se reciba muy bien, pero la estación no se escuchará en estéreo a través de los conectores de salida estereofónica.

- Cuando escuche el radio a través de la bocina o altoparlante integral, no escuchará sonido estereofónico. Esta bocina sólo funciona con sonido monofónico (1 canal).

- Si la estación no se recibe claramente, el girar la antena telescópica podrá mejorar la recepción.

9 SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES DE AMPLITUD MODULADA (AM)

Encienda el radio y coloque el selector "AM/SW BAND" en la posición "AM". Las letras MW aparecerán en la pantalla. Use la perilla exterior de sintonización "rápida" para encontrar las estaciones, usando la perilla de sintonización "lenta" sólo cuando sea necesario.

- Si hay interferencia de estaciones adyacentes, coloque el control "BAND WIDTH" (Anchura de banda) en la posición "NARROW" (Estrecha). Si no hay interferencia, deje ese control en la posición "WIDE" (Ancha).

- Si hay mucho ruido de estática, accione el interruptor "SW LPF", lo que podrá reducir el ruido.

- Si una estación es tan fuerte que el sonido está distorsionado, reduzca el nivel de ganancia con la perilla de control "AM/SW RF GAIN", girándola a la izquierda (dirección contraria a la del reloj).

- La antena telescópica no tiene que estar extendida para la recepción de señales de AM. El radio tiene una antena interna direccional de barra de ferrita para la recepción de estaciones de AM.

- Para mejorar la recepción de AM, gire el radio hasta lograr la máxima intensidad de señal.

10 SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES DE ONDA CORTA

SI YA SABE COMO RECIBIR ESTACIONES DE ONDA CORTA:

Extienda completamente la antena telescópica y encienda el radio. Coloque el selector "AM/SW BAND" en la posición SW1, SW2 o SW3. La pantalla mostrará "SHORTWAVE" (Onda corta) 1, 2 ó 3". Use la perilla exterior de sintonización "rápida" para pasar a una frecuencia que usted ya conozca, o a la banda que desea sintonizar. Entonces sintonice las estaciones con el control interior "fino" de movimiento lento cuando sea necesario. Si una estación es tan fuerte que el sonido está distorsionado, reduzca el nivel de ganancia con la perilla de control "AM/SW RF GAIN", girándola a la izquierda (dirección contraria a la del reloj).

SI NO ES FAMILIAR CON LA ONDA CORTA O NECESITA RECORDAR COMO USARLA:

(Lea también la sección "INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA", que aparece más abajo en este manual). Extienda la antena telescópica completamente y encienda el radio. Acérquese a una ventana y extienda completamente la antena telescópica. Siga las instrucciones de abajo, dependiendo si es de día o de noche.

Si es de día, mueva el selector "AM/SW BAND" a la posición "SW2". Use la perilla de sintonización rápida y sintonice la frecuencia de 15100 KHz. Este es el comienzo de la banda de onda corta de 19 metros, una de las tres bandas diurnas que se extiende de 15100 a 15600 KHz. Use la perilla de sintonización lenta para sintonizar la banda, escuchando cuidadosamente las estaciones. También trate la banda de 13 metros (21450 - 21850 KHz) y la banda de 16 metros (17480 - 17900 KHz), ambas de ellas en "SW3".

Si es de noche, mueva el selector "AM/SW BAND" a la posición "SW1". Use la perilla de sintonización rápida y sintonice la frecuencia de 5800 KHz. Este es el comienzo de la banda de onda corta de 49 metros, una de las cuatro bandas nocturnas que se extiende de 5800 a 6200 KHz. Use la perilla de sintonización lenta para sintonizar la banda, escuchando cuidadosamente las estaciones. También trate la banda de 25 metros en SW2 (9400 - 9900 KHz) y la banda de 41 metros en SW1 (7150 - 7600 KHz).

NOTA: Si hay interferencia de estaciones adyacentes, coloque el control "BAND WIDTH" (Anchura de banda) en la posición "NARROW" (Estrecha). Si no hay interferencia, deje ese control en la posición "WIDE" (Ancha). Si hay mucho ruido de estática, encienda el interruptor "SW LPF", que podrá reducir el ruido. Si una estación es tan fuerte que el sonido está distorsionado, reduzca el nivel de ganancia con la perilla de control "AM/SW RF GAIN", girándola a la izquierda (dirección contraria a la del reloj).

11 FORMA DE PONER EL RELOJ EN HORA

El reloj del modelo S350 puede estar en el modo AM/PM de 12 horas o en el modo de 24 horas. Si oprime el botón "HOUR" (Hora) durante más de cinco segundos, puede pasar de un modo al otro. Cuando AM o PM aparece en la pantalla, el reloj está en el modo de 12 horas. Si AM o PM no aparece en la pantalla, el reloj está en el modo de 24 horas.

El radio debe estar apagado para ajustar la hora del reloj. Con el radio apagado, oprima el botón "TIME" durante tres segundos y entonces suéltelo. La hora parpadeará en la pantalla. Mientras esté parpadeando, oprima los botones "HOUR" (Hora) y "MINUTE" (Minuto) para poner la hora correcta. Después de hacerlo, oprima inmediatamente el botón "TIME" para finalizar la operación. Si no oprime el botón "TIME", la pantalla finalizará la operación automáticamente dentro de aproximadamente cinco segundos. Mientras pone la hora, los botones "HOUR" y "MINUTE" pueden mantenerse oprimidos para avanzar la hora más rápidamente.

NOTA: Cuando se apaga el radio, la pantalla muestra la hora. Cuando se enciende, muestra una frecuencia del radio. Mientras el radio está encendido, el oprimir el botón "TIME" causa que la pantalla cambie de frecuencia a hora en aproximadamente tres segundos, después de lo cual vuelve a mostrar la frecuencia nuevamente.

EN CASO DE UNA FALLA ELÉCTRICA

Si las baterías están en el radio S350 y el radio está funcionando a través de un adaptador de CA, si la electricidad falla el radio pasará automáticamente a ser alimentado por sus baterías.

12 USO DEL TEMPORIZADOR PARA DORMIR

El modelo S350 incluye un temporizador para dormir que le permite preparar el radio para que se apague después de un tiempo determinado por usted. En el modelo S350, el temporizador para dormir es activado automáticamente por 90 minutos cada vez que se enciende el radio. Después de oprimir el botón "POWER & SLEEP" para encender el radio, note que el número "90" aparece en la pantalla. Esto significa que se ha activado el temporizador para dormir del radio, permitiendo que el radio se apague automáticamente después de 90 minutos. Para cambiar la cantidad de minutos que el radio funciona antes de apagarse automáticamente, oprima el botón "POWER & SLEEP" hasta alcanzar el tiempo deseado. Note que, cada vez que se oprime el botón, el tiempo del temporizador para dormir cambia de 90 a 75, a 60, a 45, a 30, a 15, a 10, a 01 minutos y finalmente el radio se apaga.

13 RELOJ CON ALARMA

FORMA DE AJUSTAR, ACTIVAR Y DESACTIVAR (RELOJ CON ALARMA)

El modelo S350 incluye un temporizador programable que permite encender el radio a la hora seleccionada, como un reloj con alarma. Con el radio apagado, mantenga oprimido el botón "ALARM" (Alarma) durante tres segundos o hasta que los dígitos de la hora comiencen a parpadear en la pantalla. Entonces suelte el botón. Mientras los dígitos están parpadeando, oprima los botones "HOUR" (Hora) y "MINUTE" (Minutos) para seleccionar la hora que desea que se encienda el radio. Inmediatamente oprima el botón "ALARM". Si no lo hace, la hora de encenderse el radio quedará establecida automáticamente después de cinco segundos como la hora que usted seleccionó.

Para activar o desactivar el encendido automático del radio, oprima el botón "AL ON/OFF" con el radio apagado, lo que hace aparecer el símbolo de un altoparlante en la esquina superior derecha de la pantalla. Cuando aparece ese símbolo en la pantalla, se ha activado el encendido automático. Cuando no aparece, está desactivado.

Para saber la hora en que se encenderá el radio, oprima el botón "ALARM". La hora de alarma aparecerá en la pantalla durante aproximadamente cuatro segundos.

NOTAS IMPORTANTES ACERCA DEL TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO AUTOMÁTICO

- El radio debe estar apagado para que funcione el encendido automático.
- El radio se apagará automáticamente después de funcionar durante 30 minutos.
- Para apagar el radio antes de que se apague automáticamente, oprima el botón "AL ON/OFF" o el botón "POWER & SLEEP".

14 USO DE LA LUZ DE FONDO

El modelo S350 está provisto de una luz de fondo para iluminar la pantalla cuando no hay suficiente luz. Se puede encender por uno de los métodos siguientes.

1. Para encender temporalmente la pantalla, oprima rápidamente el botón "BACKLIGHT". La luz de fondo se apagará automáticamente después de ocho segundos.
2. Para encender la pantalla permanentemente, oprima y mantenga oprimido el botón "BACKLIGHT" durante más de un segundo. La luz quedará encendida hasta que se vuelva a oprimir el botón "BACKLIGHT".

PRECAUCIÓN: El dejar la luz de fondo encendida permanentemente descargará las baterías más rápidamente.

15 USO DE LA REPOSICIÓN

El modelo S350 incorpora un microprocesador de computador (el componente que controla la forma en que opera el radio). Si el radio ha estado sujeto a condiciones ambientales anormales, este microprocesador puede fallar y los síntomas siguientes se harán presentes:

- La pantalla no muestra nada y el radio no se puede encender oprimiendo el botón "POWER & SLEEP".
- La pantalla muestra una serie de números y letras o no funciona correctamente, aún cuando el radio recibe las estaciones normalmente.

En esos casos, podrá ser necesario hacer la reposición del microprocesador. Desenchufe el adaptador externo (si está usando uno) y saque las baterías del compartimiento de baterías. Inserte un objeto puntiagudo, como una presilla enderezada de metal para papel, dentro del agujero marcado "RESET" en el lado derecho del frente del radio. Oprima y suelte con mucho cuidado el botón que se encuentra dentro de ese agujero. Entonces enchufe el adaptador de CA o vuelva a instalar las baterías.

16 USO DE LOS CONECTORES DE SALIDA DE LÍNEA

Los conectores de salida de línea (conectores RCA), marcados L y R, proporcionan salidas a nivel de línea para los canales izquierdo y derecho de sonido estereofónico, que se pueden conectar a una grabadora de cinta, un sistema estereofónico o cualquier otro aparato electrónico que tenga entradas de sonido a nivel de línea. La señal de salida es estereofónica cuando el radio esté sintonizado a una estación de FM que esté transmitiendo una señal estereofónica.

17 USO DEL CONECTOR PARA AUDÍFONOS

El conector para audífonos se puede usar con audífonos monofónicos o estereofónicos que tengan un enchufe de 1/8 pulgada (3.5 mm) de diámetro. El sonido es monofónico.

18 USO DE ANTENAS SUPLEMENTARIAS

ANTENAS DE ONDA CORTA. Este radio se puede usar con antenas básicas de un alambre largo o con otras antenas de onda corta de alta impedancia (preferiblemente de 500 ohmios). La longitud del alambre de antena puede ser de 30 a 100 pies (10 a 30 metros). El alambre de cobre proporciona el mejor rendimiento. La antena debe estar a una cierta altura sobre la tierra y dispuesta preferiblemente en línea recta. Se deben usar aisladores en ambos extremos del alambre para evitar la pérdida de la señal. El alambre se conecta en el receptáculo de resorte de color rojo, marcado "AM SW ANT" y situado en la parte posterior del radio. La conexión de un alambre de tierra en el receptáculo de resorte de color negro marcado "GND" muchas veces mejora la recepción, pero no es absolutamente necesaria. El alambre de tierra debe estar conectado a una tubería de agua fría o a una varilla de cobre enterrada en la tierra. Si no dispone de una tubería de agua o una varilla de tierra, conecte un alambre de la misma longitud que la antena y déjelo sobre la tierra. NUNCA CONECTE EL ALAMBRE DE TIERRA A UNA TUBERÍA DE GAS.

ANTENAS DE AM. Cualquier antena de alta impedancia (preferiblemente de 500 ohmios) puede ser usada para la recepción de AM, incluyendo alambres largos o antenas de lazo sintonizado. Un alambre de tierra, como se describió en el párrafo de antenas de onda corta, es más eficaz durante la recepción de AM y a veces mejora la recepción considerablemente aún si no se usa una antena externa de AM.

ANTES DE FM. Conecte una antena de FM en el receptáculo marcado "FM ANT. CABLE", situado en la parte posterior del radio. Esta antena debe tener una impedancia de 75 ohmios. La mayoría de las antenas que tienen cables coaxiales son de 75 ohmios. Si el cable coaxial tiene un conector tipo "F", como el que se usa en los televisores y grabadoras de video en los Estados Unidos, use un enchufe convertidor de "F" a "PAL" para que se pueda usar con el receptáculo "PAL" existente en el radio (número de pieza 278-265 de Radio Shack).

19 INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA

La onda corta le permite oír estaciones de todo el mundo. Ahora que tiene un radio de onda corta, sin duda deseará escuchar inmediatamente estaciones de todo el mundo. Si nunca ha escuchado las bandas de onda corta, por favor aprenda los conocimientos básicos que se describen abajo. Para poder escuchar las estaciones de onda corta, usted debe saber como encontrarlas. Ellas están en las "bandas" de onda corta. Si ya tiene experiencia en la sintonización de onda corta, usted ya sabe lo que son las bandas y la forma de usarlas. Si no la tiene, necesitará saber lo que son las bandas. Después de eso, le será fácil tener éxito. Siga leyendo.

20 FORMA DE ENCONTRAR LAS ESTACIONES DESEADAS

COMO IDENTIFICAR LAS ESTACIONES QUE ESTÁ ESCUCHANDO Y COMO ENCONTRAR LAS ESTACIONES QUE DESEA ESCUCHAR.

Recomendamos el uso de un directorio de estaciones de onda corta, especialmente si desea sintonizar ciertos países específicos o identificar la estación que está escuchando. Ese directorio mostrará una lista en orden alfabético de los países que transmiten en onda corta, incluyendo el idioma, el área del mundo a donde dirigen las transmisiones, el tiempo de transmisión y la frecuencia utilizada. El mejor directorio se llama "PASSPORT TO WORLD BAND RADIO" (Pasaporte a las bandas mundiales de radio), que se puede obtener en las librerías principales. Es publicado por International Broadcasting Services, Ltd., Box 300, Penn's Park, Pennsylvania 18943 y también se puede comprar en la Internet en www.passband.com. Esta publicación tiene capítulos separados para las transmisiones en inglés y en otros idiomas, titulados "World-Wide Broadcasts in English" (Transmisiones en inglés de todo el mundo) y "Voices from Home" (Voces de casa).

21 ¿QUÉ SON LAS BANDAS?

PARA DISFRUTAR COMPLETAMENTE DE LA RECEPCIÓN DE ONDAS CORTAS, ESTE ES EL CONCEPTO MÁS IMPORTANTE QUE DEBE APRENDER RÁPIDAMENTE

Si ha escuchado alguna vez un radio de AM o FM, entonces ya sabe lo que es una banda. La banda de AM cubre una gama de frecuencias desde 530 hasta 1600 kilohertzios, la banda de FM es de 88 a 108 megahertzios. Una banda es simplemente una gama de frecuencias donde se encuentran las estaciones. Cuando busca alguna estación en estas "bandas", usted simplemente usa la perilla sintonizadora hasta que encuentra la estación que le gusta. La onda corta es similar y las bandas tienen nombres como 25 metros, 31 metros, 49 metros, etc. Estos nombres se abrevian 25 m, 31 m y 49 m. Al igual que en las bandas de AM y FM, usted simplemente usa la banda de onda corta y sintoniza su radio en ella buscando estaciones.

Por ejemplo, la banda de onda corta de 19 metros abarca la gama de frecuencia de 15100 a 15600 kilohertzios. En la página siguiente se muestra una lista de las bandas de onda corta usadas para transmisiones internacionales con sus correspondientes gamas de frecuencias. Como algunos radios muestran las frecuencias en megahertzios y otros en kilohertzios, aquí se mostrarán ambas. El radio modelo S350 muestras las frecuencias de onda corta en kilohertzios, abreviados KHz.

22 BANDAS DE ONDA CORTA

BANDA	MEGAHERTZIOS (MHz) (como en algunos radios)	KILOHERTZIOS (KHz) (como en el modelo S350)	S350 (Posición del selector)
120 metros	2,300-2,500 MHz	2300- 2500 KHz	SW1
90 metros	3,20-3,40 MHz	3200-3400 KHz	SW1
75 metros	3,90-4,00 MHz	3900-4000 KHz	SW1
60 metros	4,750-5,060 MHz	4750-5060 KHz	SW1
49 metros	5,950-6,20 MHz	5950-6200 KHz	SW1
41 metros	7,10-7,60 MHz	7100-7600 KHz	SW1
31 metros	9,20-9,90 MHz	9500-9900 KHz	SW2
25 metros	11,600-12,200 MHz	11600-12100 KHz	SW2
22 metros	13,570-13,870 MHz	13570-13870 KHz	SW2
19 metros	15,10-15,80 MHz	15100-15800 KHz	SW2
16 metros	17,480-17,90 MHz	17480-17900 KHz	SW3
13 metros	21,450-21,850 MHz	21450-21850 KHz	SW3
11 metros	25,60-26,10 MHz	25600-26100 KHz	SW3
10 metros	26,965-27,41 MHz	26965-27410 KHz	SW3
también llamada "citizen's band" o "CB"			

23 BANDAS DE DÍA / BANDAS DE NOCHE

BANDAS DE DÍA / BANDAS DE NOCHE - LA DIFERENCIA ES MUY IMPORTANTE

Debido a que las señales de onda corta dependen de ciertos factores como el sol, la ionosfera y la interacción con la misma tierra, las señales no se pueden oír en todas las bandas durante todo el día. Algunas bandas son mejores durante las horas del día y algunas son mejores durante la noche. A continuación mostramos algunas reglas útiles.

- En general, las bandas con frecuencias por debajo de 13000 KHz son mejores por la noche y las bandas con frecuencias mayores de 13000 KHz son mejores durante el día. Esta regla no es siempre cierta, pero generalmente es verdadera.

- Alrededor de la salida y de la puesta del sol, tanto las bandas de día como las bandas de noche pueden ser buenas y algunas veces excepcionalmente buenas.

- En el verano, las bandas de día muchas veces son buenas al principio de la noche.

- Aun cuando la mayoría de las estaciones de onda corta se encuentran dentro de los límites de frecuencia de estas bandas, otras pueden encontrarse fuera de ellas. A veces es conveniente tomar el tiempo necesario y sintonizar entre las bandas.

- Estas pautas se pueden usar en todo el mundo, porque no dependen de la localización específica.

En la página siguiente se muestran las características de las bandas más importantes de onda corta. Siga estas pautas para obtener los mejores resultados.

24 USO DEL RADIO DURANTE EL DÍA

La sintonía de las bandas de onda corta es generalmente más difícil durante las horas del día, aproximadamente dos horas después del amanecer hasta dos horas antes de la puesta del sol. La razón principal es que los radiodifusores no transmiten hacia Norteamérica durante ese tiempo, porque asumen que estamos trabajando o en la escuela y no podemos sentarnos a oír el radio durante el día. Si quiere tratar de escuchar las bandas durante el día, use la información indicada abajo. Típicamente, las ondas cortas durante el día tienden a ser mejores en el este que en el oeste de Norteamérica.

BANDAS DEL DÍA	CARACTERÍSTICAS
13metros	Los resultados varían. Vale la pena tratar. Algunas veces es extremadamente buena durante el amanecer y la puesta del sol.
16metros	Similar a la banda de 19 metros.
19metros	La mejor banda durante el día. Puede ser buena también durante la noche en los meses de verano. Algunas veces es extremadamente buena durante el amanecer y la puesta del sol. Algunas veces es buena durante la noche en el verano.
22metros	Similar a la banda de 19 metros..

25 USO DEL RADIO DURANTE LA NOCHE

Este es el mejor tiempo para escuchar el radio en onda corta, porque las estaciones están transmitiendo deliberadamente hacia Norteamérica. Estas bandas son extremadamente buenas también alrededor del amanecer y la puesta del sol.

BANDAS DE NOCHE	CARACTERÍSTICAS
25 metros	Similar a la banda de 31 metros.
31 metros	Buena durante toda la noche en todas partes. Frecuentemente es extremadamente buena al amanecer y durante la puesta del sol. Buenos resultados comienzan muchas veces una hora antes de la puesta del sol.
41 metros	Similar a la banda de 49 metros. Buena toda la noche en el este de Norteamérica. Varía en el oeste de Norteamérica.
49 metros	Generalmente, la mejor banda durante la noche.

NOTA IMPORTANTE: El acercarse a una ventana puede mejorar mucho su recepción. Los materiales de construcción de algunos edificios simplemente no permiten que las señales entren muy bien. Las señales penetran los edificios de madera fácilmente, mientras que los edificios de concreto y ladrillo usualmente bloquean las señales. Si está en un edificio con uno o más pisos por encima de usted, las señales también pueden perder su intensidad. En esa situación, coloque el radio lo más cerca que pueda de una ventana mientras lo usa. Si sostiene el radio mientras está cerca de una ventana, también puede mejorar la recepción.∆

26 INFORMACIÓN DE SERVICIO

Puede comunicarse con el departamento de servicio de Etón para obtener más información:

customersvc@etoncorp.com

Escribanos por una Autorización de Devolución antes de enviar su unidad. Si desea retornar su unidad para obtener servicio, empaque el receptor cuidadosamente usando la caja original u otra caja apropiada. Escriba su dirección de retorno claramente sobre la caja e incluya una carta describiendo el servicio requerido, los síntomas o problemas. También incluya su número de teléfono durante el día y una copia de su recibo de compra. El radio recibirá servicio bajo los términos de la garantía limitada de Etón y le será devuelto.

27 GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

Etón le garantiza al comprador original que este producto está libre de defectos en el material y mano de obra durante un período de un año a partir de la fecha de la compra original. Durante el período de garantía, Etón o un centro autorizado de servicio de Etón suministrará, sin costo alguno, las piezas y mano de obra necesaria para corregir los defectos en el material o mano de obra. A su opción, Etón podrá cambiar la unidad defectuosa.

1. Llene y envíe la tarjeta de registración de garantía dentro de diez (10) días de la compra.

2. Llame a Etón o al centro autorizado de servicio más cercano tan pronto sea posible después de descubrir un posible defecto en el radio.

Tenga a mano:
(a) el número de modelo y de serie.
(b) el nombre del vendedor y la fecha aproximada de compra.
(c) una descripción detallada del problema, incluyendo detalles sobre la conexión eléctrica, el equipo asociado usado y una lista de ese equipo.

3. Etón le dará el número de la Autorización de Devolución y la dirección a donde debe enviar la unidad para que sea reparada.

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO continué

Envíe la unidad en su caja original o en una caja equivalente, con un seguro completo que cubra su valor y con el costo de envío prepagado.

El mantenimiento, reparación y uso correcto son importantes para obtener un buen rendimiento de este producto. Por lo tanto, lea cuidadosamente el Manual de Instrucciones. Esta garantía no se aplica a cualquier defecto que Etón determine que es debido a:

1. Un mantenimiento o reparación incorrecto, incluyendo la instalación de piezas y accesorios que no se conforman a la calidad y especificación de las piezas originales.
2. Mal uso, abuso, maltrato o instalación incorrecta.
3. Daño intencional o accidental.
4. Escape del contenido de las baterías.

Todas las garantías implícitas, si existen, incluyendo las garantías de comerciabilidad y uso para fines específicos, terminan un (1) año después de la fecha de la compra original.

Lo anterior constituye toda la obligación de Etón con respecto a este producto y el comprador original no tendrá ningún otro remedio legal ni podrá reclamar daños incidentales o consecuentes, pérdidas o gastos. Algunos estados no permiten limitaciones de la duración de una garantía implícita ni permiten exclusiones o limitaciones de daños incidentales o consecuentes, así que la anterior limitación y exclusión puede que no se aplique a usted. Esta garantía le ofrece derechos legales específicos y usted puede tener también otros derechos que varían de estado a estado.

Para información sobre servicio, comuníquese con:

Etón Corporation
www.etoncorp.com

PER QUESITI E CHIARIMENTI, CHIAMARE:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: customersvc@etoncorp.com
- Internet: www.etoncorp.com

INDICE

1 INTRODUZIONE

Il presente manuale è diviso in due parti pari importanza. La prima è dedicata al funzionamento generale della radio, mentre la seconda presenta un'introduzione alle onde corte. Chi si avvicina per la prima volta all'ascolto delle onde corte troverà nell'INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE tutte le informazioni necessarie per godersi le trasmissioni di tutto il mondo.

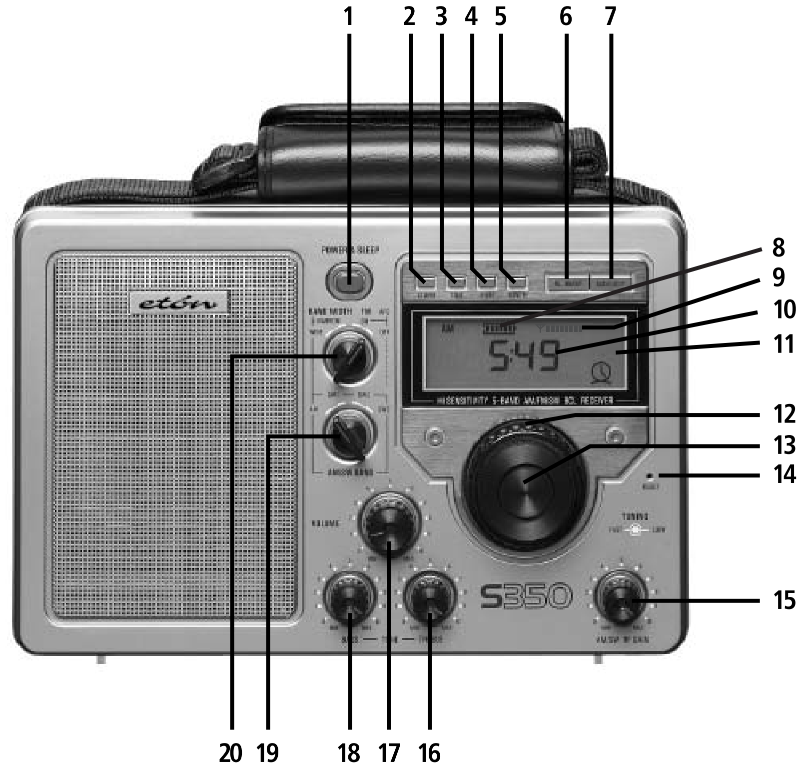
2 CARATTERISTICHE PRINCIPALI DEL MODELLO S350

- AM 530-1710 KHz
- FM 88-108 MHz
- ONDE CORTE – copertura continua da 3 a 28 MHz. Ciò comprende 13 bande di broadcast internazionale: 11, 13, 15, 16, 19, 22, 25, 31, 41, 49, 60, 75 e 90 metri.
- Sintonizzatore analogico selettivo ad alta sensibilità
- Lettura digitale della frequenza
- Display a cristalli liquidi (LCD o Liquid Crystal Display) per la frequenza e l'orologio
- Orologio digitale con formato selezionabile a 12/24 ore
- Timer di allarme (da usarsi quale radiosveglia)
- Backup in caso di caduta di corrente
- Sleep timer
- Manopola principale di sintonia e manopola indipendente di sintonia fine
- Comando di guadagno variabile RF
- Comando rotativo del volume
- Comandi variabili, indipendenti dei bassi e di treble
- Filtro passabasso per onde corte ed AM
- Prese di uscita audio sinistra/destra (stereofoniche in FM)
- Interruttore STEREO/MONO
- Presa delle cuffie
- Cinturino/tracolla convertibile
- Antenna telescopica incorporata per FM ed onde corte
- Antenna incorporata in ferrite per M
- Prese jack per antenne supplementari AM, FM ed SW
- Alimentazione tramite 4 batterie torcia D (non fornite), trasformatore CA (fornito) o un trasformatore CC per auto o barca (non fornito).

N.B. Durante l'uso del presente manuale, fare riferimento allo schema POSIZIONI DEI COMANDI per individuare i comandi, gli interruttori, le prese ed i componenti della radio.

3 POSIZIONE DEI COMANDI

1 Pulsante di alimentazione POWER & SLEEP [alimentazione e spegnimento differito]
2 Pulsante di impostazione della sveglia
3 Pulsante di impostazione dell'orologio
4 Pulsante di impostazione delle ore
5 Pulsante di impostazione minuti
6 Pulsante della sveglia AL ON/OFF [allarme ON/OFF]
7 Pulsante di retroilluminazione
8 Indicatore della carica delle batterie
9 Indicatore della forza del segnale
10 Lettura digitale della frequenza
11 LCD
12 Manopola della sintonia (rapida)
13 Manopola della sintonia (fine)
14 Pulsante d RESET [ripristino]
15 Manopola del guadagno in radiofrequenza MW/SW RF GAIN
16 Manopola dei TREBLE [alti]
17 Manopola del VOLUME
18 Manopola dei BASS [bassi]
19 Selettore di banda MW/SW1/SW2/SW3 BAND
20 Selettore BAND WIDTH/FM BAND [ampiezza di banda/banda FM]
21 Antenna telescopica FM/SW
22 Impugnatura
23 Tracolla
24 Presa jack CC
25 Scompartimento delle batterie
26 Presa jack dell'antenna MW/SW
27 Presa jack dell'antenna FM





4 ALIMENTAZIONE

USO DELLE BATTERIE

Aprire lo scompartimento delle batterie ed inserire 4 batterie torcia D (dette anche UM-1) orientandole in modo conforme allo schema della polarità riportato sul fondo dello scompartimento.

Notare quanto segue in merito all'alimentazione a batterie:

- La S350 visualizza sul display un indicatore di carica delle batterie. Le batterie nuove producono un'indicazione di massima carica pari a sei barre. Se l'indicatore visualizza una o due barre o se il suono diventa debole e distorto, sostituire le batterie.
- La radio si spegne automaticamente quando le batterie si scaricano.
- Controllare periodicamente le batterie per escludere le perdite. A titolo precauzionale, rimuovere le batterie per evitare eventuali perdite se si intende conservare la radio a lungo senza usarla.

- Spegnere la radio prima di sostituire le batterie.

USO DELLA RETE ELETTRICA CA

La S350 è munita di un trasformatore CA che converte la tensione CA nella tensione CC assorbita dalla radio. Usare solamente il trasformatore fornito assieme alla S350 o uno che soddisfi le specifiche generiche indicate per questo prodotto: uscita da 6 volt CC, polarità negativa; diametro esterno della punta della spina da 5,5 millimetri e diametro interno da 2,1 millimetri; corrente pari o superiore a 300 milliampere. Rivolgersi alla Etón per indicazioni in merito al rivenditore più vicino in grado di fornire il trasformatore richiesto.

NON USARE MAI UN TRASFORMATORE DIFFORME DA QUESTE SPECIFICHE, VISTO CHE POTREBBE CAUSARE DANNI NON COPERTI DALLA GARANZIA.

ALIMENTAZIONE TRAMITE LA BATTERIA DA 12 VOLT CC DI UNA AUTOMOBILE O BARCA

Richiede un trasformatore CC per convertire la tensione da 12 V CC della batteria del veicolo/natante nei 6 volt CC richiesti dalla radio. L'uscita di tale trasformatore deve essere da 6 volt CC, polarità negativa. Il diametro esterno della punta della spina deve essere di 5,5 millimetri e quello interno di 2,1 millimetri

La spina del trasformatore va inserita nella presa jack CC della radio e deve essere in grado di erogare almeno 200 milliampere di corrente. Rivolgersi alla Etón per informazioni sul rivenditore più vicino di tale trasformatore.

5 IMPOSTAZIONI PRELIMINARI DEI COMANDI

Attenersi a queste direttive iniziali. Man mano che si acquista familiarità con la radio, si definiranno meglio le impostazioni preferite.

- Far ruotare il comando del VOLUME su un'impostazione pari o inferiore a 3, per impedire che la radio risulti assordante una volta accesa.
- Far ruotare il comando del guadagno MW/SW RF GAIN sulla posizione 10.
- Far ruotare i comandi di BASS-TONE-TREBLE sulla posizione 5.
- Far ruotare il comando SW LPF [filtro passabasso] sulla posizione OFF (sul lato destro della radio).
- Far ruotare l'interruttore STEREO MONO sulla posizione MONO.

6 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA RADIO

La radio può essere accesa in due modi, con il timer da 90 minuti o senza. Per spegnere la radio in qualsiasi momento, premere il pulsante POWER & SLEEP.

NOTA: Quando il tempo di spegnimento differito SLEEP è OFF, il display visualizza sempre l'orologio.

1. **CON IL TIMER:** un breve pressione del pulsante POWER & SLEEP accende la radio. Il display visualizza l'indicazione 90 per circa tre secondi, seguita dalla frequenza normale della radio. Accesa in questo modo, la radio rimane in funzione per 90 minuti prima di spegnersi automaticamente (e ridurre al minimo la scarica delle batterie). Per ridurre l'attesa dello spegnimento a meno di 90 minuti, vedere la sezione USO DELLO SLEEP TIMER.

2. **SENZA IL TIMER:** premendo per circa 3 secondi il pulsante POWER & SLEEP si accende la radio senza attivarne lo spegnimento automatico dopo 90 minuti, mantenendola sotto tensione a tempo indefinito se alimentata tramite il trasformatore CA. Se è alimentata a batterie, la radio cessa di funzionare solo quando si scaricano le batterie o viene spenta manualmente.

7 INDICATORE DELLA FORZA DEL SEGNALE

Quando si ascoltano le emittenti radio, la forza del relativo segnale viene messa in evidenza dall'apposito indicatore, visualizzato sull'angolo superiore destro del display.

8 SINTONIA FM

Estendere completamente l'antenna telescopica ed accendere la radio. Far scattare il selettore BAND WIDTH/FM BAND nella posizione FM AFC ON [controllo automatico della frequenza modulata ON]. L'indicazione FM appare sul display, assieme ad un numero di frequenza FM compreso entro la gamma da 87 a 108 megahertz circa, abbreviati in MHz. Usare la manopola esterna di sintonia rapida per trovare le stazioni e quella interna di sintonia fine per perfezionarne la ricezione. Quando il controllo automatico della frequenza AFC (Automatic Frequency Control) è ON, i segnali forti vengono ricevuti ottenendo la precedenza su quelli più deboli.
Quando l'AFC è OFF, risulta più facili sintonizzarsi sulle stazioni deboli. AFC ON è di solito l'impostazione preferita.

- Impostando l'interruttore STEREO MONO su STEREO si ricevono le trasmissioni FM in stereo.

NOTA: L'effetto stereofonico non è conseguibile con le cuffie o gli auricolari, ma richiede il collegamento delle uscite audio a speaker amplificati o ad un impianto stereofonico.

- Facendo scattare l'interruttore STEREO MONO nella posizione MONO si migliora la qualità d'ascolto dalle emittenti a ricezione scadente, ma le uscite stereo non suddividono i canali, conseguendo un effetto monoaurale.

- Quando si ascolta la radio usando il diffusore incorporato, non si consegue l'effetto stereofonico, visto che tale speaker è monoaurale.

- Se non si riceve bene una stazione, far ruotare l'antenna telescopica per migliorare la ricezione.

9 SINTONIA AM

SINTONIA DELLE STAZIONI AM (MW)

Accendere la radio ed impostare il selettore di banda MW/SW1/SW2/SW3 sull'ampiezza modulata AM (onde medie o MW). L'indicazione MW appare sul display. Usare la manopola di sintonia rapida per trovare le stazioni e quella di sintonia fine per perfezionarne la ricezione.

- In caso di interferenza delle stazioni adiacenti, porre il comando BAND WIDTH/FM BAND nella posizione NARROW [ristretta]. Se non si notano interferenze, lasciare tale selettore nella posizione WIDE [ampia].

- In caso di eccessivo rumore di fondo, ridurlo al minimo attivando l'interruttore SW LPF.

- Se una emittente è talmente potente da causare distorsioni acustiche, ridurre il guadagno facendo ruotare in senso antiorario la manopola MW/SW RF GAIN.

- L'antenna telescopica non è necessaria per la ricezione AM. La radio dispone di una antenna direzionale interna in ferrite destinata appositamente a tale scopo.

- Per ottimizzare la ricezione AM, far ruotare la radio finché il segnale non viene ricevuto con la massima forza.

10 SINTONIA SW

ASCOLTATORI ESPERTI

Estendere completamente l'antenna telescopica ed accendere la radio. Impostare l'interruttore MW/SW BAND sulla posizione SW1, SW2 o SW3. L'indicazione SHORTWAVE 1, 2 o 3 appare sul display. Usare la manopola esterna di sintonia rapida per accedere ad una frequenza conosciuta o alla banda desiderata e quella interna di sintonia fine per perfezionare la ricezione. Se una emittente è talmente potente da causare distorsioni acustiche, ridurre il guadagno facendo ruotare in senso antiorario la manopola MW/SW RF GAIN.

ASCOLTATORI NEOFITI

(Vedere anche la successiva sezione INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE). Estendere l'antenna telescopica ed accendere la radio. Avvicinarsi ad una finestra ed estendere del tutto l'antenna telescopica. Attenersi alle istruzioni seguenti in caso di ascolto diurno o notturno.

Durante il giorno, far scattare l'interruttore MW/SW BAND nella posizione SW2. Usare la manopola di sintonia rapida e sintonizzarsi sui 15100 kHz. Questa frequenza corrisponde all'inizio della banda ad onde corte da 19 metri, una delle tre migliori bande diurne, pari a 15100-15600 kHz. Usando la manopola di sintonia fine, spostarsi lentamente lungo questa banda, cercando con cura le varie emittenti. Provare anche la banda da 13 metri (21450-21850 kHz) e quella da 16 metri (17480-17900 kHz), entrambe in SW3.

Di notte, impostare l'interruttore MW/SW BAND su SW1. Usare la manopola di sintonia rapida e sintonizzarsi sui 5800 kHz. Questa frequenza corrisponde all'inizio della banda ad onde corte da 49 metri, una delle quattro migliori bande notturne, pari a 5800-6200 kHz. Usando la manopola di sintonia fine, spostarsi lentamente lungo questa banda, cercando con cura le varie emittenti. Provare anche la banda da 25 metri in SW2 (11600-12200 kHz), da 31 metri sempre in SW2 (9400-9900 kHz) e quella da 41 metri in SW1 (7150-7600 kHz).

NOTA: In caso di interferenza delle stazioni adiacenti, porre il comando BAND WIDTH/FM BAND nella posizione NARROW. Se non si notano interferenze, lasciare tale selettore nella posizione WIDE. In caso di eccessivo rumore di fondo, ridurlo al minimo attivando l'interruttore SW LPF. Se una emittente è talmente potente da causare distorsioni acustiche, ridurre il guadagno facendo ruotare in senso antiorario la manopola MW/SW RF GAIN.

11 IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

L'orologio della S350 può essere configurato in funzione del formato a 12 o a 24 ore. A questo fine, è sufficiente premere per più di cinque secondi il pulsante HOUR [ore], alternando le opzioni. Quando AM o PM appare sul display, l'orologio è impostato sul formato a 12 ore. Se il display non visualizza l'indicazione anti- o postmeridiana, l'orologio è impostato sul formato a 24 ore.

Per impostare l'orologio è necessario spegnere la radio. Fatto ciò, mantenere premuto il pulsante TIME [tempo] per tre secondi prima di rilasciarlo, facendo lampeggiare l'ora sul display. Premere i pulsanti HOUR e MINUTE [minuti] per impostare l'ora giusta. Finalizzare l'immissione premendo immediatamente il pulsante TIME. Se non si preme tale pulsante, il sistema finalizza automaticamente l'immissione dopo circa cinque secondi. Durante l'impostazione delle ore e dei minuti, mantenere premuto i rispettivi pulsanti HOUR e MINUTE per conseguire più rapidamente l'impostazione desiderata.

NOTA: Quando la radio è spenta, il display visualizza l'ora. Quando è accesa, viene visualizzata la frequenza radio. Mentre la radio è in funzione, premendo il pulsante TIME, il display visualizza l'ora al posto della frequenza per circa tre secondi, trascorsi i quali propone la frequenza un'altra volta.

BACKUP IN CASO DI CADUTA DI CORRENTE

Se sono state installate le batterie e la S350 è alimentata tramite il trasformatore CA, l'unità passa automaticamente all'alimentazione a batterie in caso di caduta della corrente di rete CA.

12 USO DELLO SLEEP TIMER

La S350 è munita di uno sleep timer, che permette di impostare lo spegnimento differito della radio una volta trascorso un dato lasso di tempo. Lo sleep timer della S350 spegne automaticamente la radio dopo 90 minuti dalla sua accensione. Dopo aver premuto il pulsante POWER & SLEEP per accendere la radio, notare l'indicazione 90 visualizzata sul display per segnalarne lo spegnimento differito dopo 90 minuti.

Per modificare il lasso di tempo intercorrente prima dello spegnimento differito, premere il pulsante POWER & SLEEP per accendere la radio. Quando appare l'indicazione 90, premere più volte ed in rapida successione il pulsante POWER & SLEEP, finché non si ottiene il tempo desiderato. La sequenza ciclica del pulsante permette di selezionare una delle seguenti opzioni: 90, 75, 60, 45, 30, 15, 10, 01 minuti ed OFF.

13 SVEGLIA

IMPOSTAZIONE, ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DELLA SVEGLIA

La S350 dispone di un timer programmabile che attiva la radio allo scadere di un tempo prefissato. Dopo aver spento la radio, premere il pulsante ALARM per circa tre secondi o finché le cifre dell'ora non cominciano a lampeggiare. Mentre le cifre lampeggiano, premere i pulsanti HOUR e MINUTE per selezionare l'ora del risveglio, seguiti immediatamente dalla pressione di ALARM. Se non si preme il pulsante ALARM, dopo 5 secondi l'ora di attivazione della sveglia viene impostata automaticamente in funzione dell'ora selezionata.

Per attivare/disattivate il timer, dopo aver spento la radio, premere il pulsante AL ON/OFF, visualizzando l'icona dello speaker sull'angolo superiore destro del display. La visualizzazione di tale icona segnala l'attivazione del timer. Di converso, se l'icona non è visualizza, la sveglia è inattiva. Premere il pulsante ALARM in qualsiasi momento per visualizzare l'ora di attivazione della radio, con la radio sia accesa che spenta. L'ora selezionata appare sul display per circa quattro secondi.

NOTE IMPORTANTI IN MERITO AL TIMER DI ATTIVAZIONE DELLA RADIO

- La radio deve essere spenta per permetterne l'attivazione da parte della sveglia.
- La radio si spegne automaticamente una volta trascorsi 30 minuti dalla sua attivazione.
- Per spegnere radio prima che si disattivi automaticamente, premere il pulsante AL ON/OFF o POWER & SLEEP.

14 USO DELLA RETROILLUMINAZIONE

La S350 è munita di retroilluminazione del display in condizioni di scarsa luminosità ambientale. La retroilluminazione può essere attivata in due modi:

1. Per illuminare temporaneamente il display, premere brevemente il pulsante BACKLIGHT. La retroilluminazione si spegne automaticamente dopo otto secondi.
2. Per mantenere illuminato il display, premere il pulsante BACKLIGHT per più di un secondo. La retroilluminazione rimane accesa finché non si preme BACKLIGHT un'altra volta.

ATTENZIONE! Mantenendo accesa la retroilluminazione si scaricano più rapidamente le batterie.

15 USO DEL RIPRISTINO

La S350 è controllata da una microchip (un componente logico che gestisce il funzionamento della radio). L'esposizione della radio a condizioni ambientali anomale può causare una avaria della microchip, indicata dai seguenti sintomi:

- Il display rimane spento e la radio non si accende in risposta alla pressione del pulsante POWER & SLEEP.
- Il display visualizza caratteri casuali o non funziona bene, nonostante la radio riceva le stazioni senza problemi.

In queste circostanze, può essere necessario reimpostare la radio. Il ripristino della S350 richiede lo scollegamento dell'eventuale trasformatore esterno e la rimozione delle batterie dall'apposito scompartimento. Inserire un oggetto appuntito, tipo un fermaglio raddrizzato, nel foro RESET sul lato anteriore destro della radio e premere delicatamente il pulsante interno. Ricollegare il trasformatore CA o reinstallare le batterie.

16 USO DELLE PRESE DI USCITA AUDIO

Contraddistinte dalla diciture L, R [sinistra, destra], le prese di uscita audio (RCA) forniscono due linee stereo standard per i segnali diretti ad una registratore, un impianto stereo o qualsiasi dispositivo che accetti entrate audio stereo. L'uscita è stereofonica solo quando la radio è sintonizzata su una stazione FM che trasmetta in stereo.

17 USO DELLA PRESA JACK DELLE CUFFIE

La spina delle cuffie può essere usata con cuffie ed auricolari stereo o monoaurali dotati di una spina da 1/8 di pollice (3,5 millimetri). L'effetto sonoro è monoaurale.

18 USO DI ANTENNE SUPPLEMENTARI

ANTENNE PER ONDE CORTE. Questa radio può essere usata con le semplici antenne filari ed altre antenne per onde corte ad alta impedenza (idealmente, 500 ohm). Le antenne filari devono essere lunghe da 10 a 30 metri. Il filo di rame assicura il migliore rendimento. L'antenna deve essere sollevata da terra ed essere disposta preferibilmente diritta. Usare isolatori non conduttivi ad entrambe le estremità del filo per evitare perdite di segnale. Il filo dell'antenna va collegato alla presa a molla AM, SW ANT, codificata in rosso sul retro della radio. Il collegamento di un filo di massa alla presa nera GND non è obbligatorio, ma spesso migliora la ricezione. Il filo di massa va collegato ad un tubo dell'acqua calda o ad un'asta di massa. Se non si dispone di un tubo esposto dell'acqua fredda o di una apposita asta interrata, collegare alla presa nera un filo avente la stessa lunghezza dell'antenna filare ed disporlo diritto sul terreno. NON COLLEGARE MAI IL FILO DI MASSA AD UN TUBO DEL GAS.

ANTENNE AM: E' possibile usare qualsiasi antenna AM ad alta impedenza (idealmente, 500 ohm), comprese quelle filari ed a spire sintonizzate. Il collegamento di un filo di massa, discusso sopra nel caso delle onde corte, risulta ancora più utile nel caso delle onde medie e spesso migliora considerevolmente la ricezione AM, anche senza antenna supplementare.

ANTENNE FM: Le antenne FM vanno collegate alla presa FM ANT. CABLE FM [antenna/cavo FM] sul retro della radio. Tali antenne devono avere una impedenza di 75 ohm. La maggior parte delle antenne collegate con cavo coassiale sono da 75 ohm. Se il cavo coassiale in dotazione dispone di una spina ad F, come quelle usate per i televisori ed i VCR nordamericani, usare un adattatore F–PAL (no di cat. Radio Shack 278-265) per collegarsi alla presa PAL della radio.

19 INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE

Stazioni radio di tutto il mondo trasmettono in onde corte e questa radio è l'ideale per dedicarsi immediatamente al loro ascolto. I neofiti possono trarre vantaggio dalle direttive di massima indicate sotto. Per ascoltare con successo le trasmissioni ad onde corte è indispensabile sintonizzarsi bene sulle relative emittenti. Esse trasmettono su specifiche bande ad onde corte. Gli ascoltatori esperti conoscono bene tali bande ed i loro uso, gli altri devono impratichirsi prima di poter conseguire buoni risultati.

20 ASCOLTO DELLE STAZIONI DESIDERATE

IDENTIFICAZIONE DELLE TRASMISSIONI ED INDIVIDUAZIONE DELLE STAZIONI DESIDERATE

Per ascoltare specifiche stazioni nazionali o per identificare una stazione con cui si sia ottenuto il collegamento, è opportuno munirsi di un elenco completo delle emittenti ad onde corte. Tali elenchi presentano in ordine alfabetico le emittenti nazionali che trasmettono ad onde corte, la relativa lingua, la zona a cui sono dirette le trasmissioni, gli orari e la frequenza di broadcast. Il migliore è il PASSPORT TO WORLD BANDE RADIO, disponibile presso le principali librerie. E' pubblicato dalla International Broadcasting Services, Ltd., Box 300, Penn's Park, Pennsylvania 18943, U.S.A ed è disponibile presso www.passband.com. Questa pubblicazione dedica capitoli separati alle trasmissioni in inglese ed in altre lingue, intitolati World-Wide Broadcasts In English [Trasmissioni mondiali in inglese] e Voices From Home [Voci di casa].

21 BANDE

QUESTO E' IL CONCETTO PIU' IMPORTANTE AI FINI DELL'ASCOLTO AD ONDE

Chiunque abbia ascoltato trasmissioni AM o FM, ha fatto esperienza con le bande radio. La banda AM è pari a 530-1600 kilohertz, mentre quella FM va da 88 a 108 megahertz. Per banda si intende infatti una gamma di frequenze entro la quale operano le varie stazioni. Quando si cerca un'emittente in queste bande, basta continuare a cambiare sintonia finché non si incontra una stazione di proprio gradimento. Le bande ad onde corte sono simili, anche se vengono espresse in metri, tipo 25 metri, 31 metri, 49 metri, etc. e visualizzate abbreviate in 25m, 31m, 49m, etc. Com'è il caso con le trasmissioni in AM ed FM, basta accedere ad una banda ad onde corte e regolare la sintonia finché non si ottiene una stazione accettabile.

Per esempio, la banda ad onde corte da 19 metri comprende la gamma di frequenze da 15.100 a 15.600 kilohertz. Segue un elenco delle bande ad onde corte usate per le trasmissioni internazionali e le relative gamme di frequenza. Alcune radio esprimono la frequenza in megahertz , altre radio tra cui la S350 la esprimono in kilohertz, abbreviati in kHz. Entrambe le unità sono riportate nella tabella successiva.

22 BANDE DI ONDE CORTE

BANDA	MEGAHERTZ (MHz) (come riportato su alcune radio)	KILOHERTZ (kHz) (come sulla radio modello S350)	Impostazione di interruttore della S350
120 metri	2,300-2,500 MHz	2300- 2500 KHz	SW1
90 metri	3,20-3,40 MHz	3200-3400 KHz	SW1
75 metri	3,90-4,00 MHz	3900-4000 KHz	SW1
60 metri	4,750-5,060 MHz	4750-5060 KHz	SW1
49 metri	5,950-6,20 MHz	5950-6200 KHz	SW1
41 metri	7,10-7,60 MHz	7100-7600 KHz	SW1
31 metri	9,20-9,90 MHz	9500-9900 KHz	SW2
25 metri	11,600-12,200 MHz	11600-12100 KHz	SW2
22 metri	13,570-13,870 MHz	13570-13870 KHz	SW2
19 metri	15,10-15,80 MHz	15100-15800 KHz	SW2
16 metri	17,480-17,90 MHz	17480-17900 KHz	SW3
13 metri	21,450-21,850 MHz	21450-21850 KHz	SW3
11 metri	25,60-26,10 MHz	25600-26100 KHz	SW3
10 metri	26,965-27,41 MHz	26965-27410 KHz	SW3
detta anche CB o "citizens band"			

23 BANDE DIURNE E NOTTURNE

BANDE DIURNE E NOTTURNE: UN'IMPORTANTE DIFFERENZA

Visto che le onde corte dipendono da fattori quali il sole, la ionosfera e l'interazione con la terra, non è possibile ricevere segnali su tutte le bande in ogni momento della giornata. Alcune bande si propagano meglio durante il giorno, altre durante la notte. Ecco alcune indicazioni di massima:

- In genere di notte si ricevono meglio le bande con frequenze superiori a 13.000 kHz e di giorno quelle con frequenze inferiori. Sebbene questa non sia una regola assoluta è un'utile generalizzazione.
- All'alba ed al tramonto, è possibile ricevere sia le bande diurne che quelle notturne, talvolta con eccezionale chiarezza.
- D'estate, le bande diurne vengono spesso ricevute bene anche fino a sera inoltrata.
- La maggior parte delle stazioni ad onde corte sono concentrate entro i limiti di frequenza delle bande definite, altre eccedono tali limiti. Perciò non è una cattiva idea cercare di sintonizzarsi anche tra le bande.
- Queste regole generali sono valide ovunque nel mondo, indipendentemente dall'ubicazione.

Nella prossima pagina vengono elencate sotto le caratteristiche delle principali bande ad onde corte. I suggerimenti qui presentati consentono di ottimizzare l'ascolto.

24 ASCOLTO DIURNO

La ricezione dei segnali ad onde corte è generalmente peggiore durante le ore diurne, a cominciare da due ore dopo l'alba fino a circa due ore prima del tramonto. Il motivo principale va ricercato nel numero ridotto di emissioni dirette specificatamente verso la zona di chi ascolta. Le emittenti non trasmettono durante questo periodo perché la loro audience è al lavoro o a scuola e pertanto difficilmente in grado di ascoltare la radio. Per provare comunque, attenersi alle direttive di cui sotto. Nel Nord America, di norma la ricezione diurna tende ad essere migliore sul versante atlantico di quanto non sia il caso su quello pacifico.

BANDE DIURNE	CARATTERISTICHE
13metri	Risultati variabili. Val la pena di provare. Talvolta la ricezione è particolarmente buona all'alba ed al tramonto.
16metri	Simile a quella da 19 m.
19metri	Nel complesso, questa è la migliore banda diurna. D'estate la ricezione è buona anche di notte. Talvolta la ricezione è particolarmente buona all'alba ed al tramonto.
22metri	Simile a quella da 19 m.

25 ASCOLTO SERALE/NOTTURNO

Il momento migliore per dedicarsi all'ascolto è di sera o di notte, quando le emittenti intensificano i broadcast. Le bande indicate sotto possono risultare particolarmente buone anche all'alba ed al tramonto.

BANDE NOTTURNE	CARATTERISTICHE
25 metri	Simile a quella da 31 m.
31 metri	Buona ricezione tutta la notte, ovunque. Spesso è particolarmente buona all'alba ed al tramonto. Comincia ad ascoltarsi bene circa un'ora prima del tramonto.
41 metri	Simile a quella da 49 m. La ricezione è buona tutta la notte nel Nord America Orientale, varia nel Nord America Occidentale.
49 metri	Nel complesso, questa è la migliore banda notturna.

N.B. Avvicinando la radio ad una finestra è possibile migliorare significativamente la ricezione. Il materiali di costruzione di alcuni edifici interferiscono con la ricezione. I segnali penetrano bene nelle strutture in legno, mentre gli edifici in calcestruzzo e mattoni di solito li bloccano. Inoltre il segnale risulta indebolito se il punto d'ascolto si trova ad un piano intermedio, con uno o più piani sovrastanti. In tale situazione, disporre la radio ed in particolare la relativa antenna il più vicino possibile ad una finestra. La ricezione può aumentare ulteriormente se, dopo essersi avvicinati ad una finestra, si regge la radio in mano.

26 INFORMAZIONI SUL SERVIZIO

E' possibile mettersi in contatto con il Service Department della Etón per ottenere ulteriori informazioni:

customersvc@etoncorp.com

Richiedere una autorizzazione alla resa prima di spedire l'unità. Ai fini della spedizione in ditta dell'unità per farla riparare, imballare con cura il ricevitore usando la scatola originale a un altro contenitore adatto. Scrivere in modo leggibile il proprio indirizzo sulla scatola di spedizione o in una lettera allegata, descrivendo l'intervento richiesto, i sintomi o i problemi. Inoltre, indicare il proprio numero di telefono diurno ed allegare una copia della prova di acquisto. Il ricevitore verrà riparato in conformità alle condizioni della garanzia limitata Etón e rispedito al mittente.

27 GARANZIA LIMITATA DI UN ANNO

La Etón garantisce all'acquirente originale che questo prodotto è privo di difetti di materiali o di lavorazione per un periodo di un anno a decorrere dalla data di acquisto originale.

Durante il periodo di garanzia, la Etón o un centro autorizzato di servizio Etón fornirà a titolo gratuito i pezzi e la manodopera necessari per ovviare ai difetti di materiali o di lavorazione. La Etón può, a proprio parere insindacabile, sostituire una unità difettosa con una nuova.

1. Compilare e spedire la scheda di registrazione della garanzia entro dieci (10) giorni dalla data di acquisto.

2. Una volta scoperto un possibile difetto, telefonare quanto prima alla Etón o al centro autorizzato di servizio più vicino.
Indicare:
(a) il modello ed il numero di serie.
(b) l'identità del venditore e la data approssimata d'acquisto.
(c) una descrizione particolareggiata del problema, compresi i dettagli dei collegamenti elettrici con le associate attrezzature e l'elenco di tali attrezzature.

3. La Etón indicherà il numero di autorizzazione alla resa e l'indirizzo a cui recapitare l'unità. Spedire l'unità nel contenitore originale o in un suo equivalente, assicurata ed a carico del mittente.

GARANZIA LIMITATA DI UN ANNO segue

Per garantire il rendimento ottimale di questo prodotto è importante che sia sottoposto a manutenzione, riparato ed usato in modo appropriato. Di conseguenza, leggere attentamente il manuale operativo. Questo garanzia non si applica ad alcun difetto che la Etón determini prodotto da:

1. Erronea manutenzione o riparazione, compresa l'installazione di parti o accessori difformi quanto a qualità o specifiche dai pezzi originali.
2. Uso erroneo, abuso, incuria o installazione errata.
3. Danni accidentali o intenzionali.
4. Perdita dalle batterie.

Tutte le eventuali garanzie implicite, comprese quelle di commerciabilità e di idoneità ad uno scopo particolare, scadono dopo un (1) anno dalla data di acquisto originale.

Quanto esposto sopra costituisce l'intera obbligazione della Etón relativa a questo prodotto e l'acquirente originale non ha altro ricorso né diritto a rivendicazioni per danni accessori o emergenti, perdite o spesa alcuna. Alcuni stati non consentono di limitare la durata di una garanzia implicita o le esclusioni o limitazioni dei danni accessori o emergenti, pertanto i limiti esposti sopra possono non essere sempre applicabili. Questa garanzia attribuisce all'acquirente specifici diritti. L'acquirente può godere di altri diritti che variano da stato a stato.

Per informazioni sugli interventi di riparazione e servizio, rivolgersi a:

Etón Corporation
www.etoncorp.com

From the United States: (800) 872-2228
From Canada: (800) 637-1648
From Everywhere Else: (650) 903-3866
Email: customersvc@etoncorp.com
Internet: www.etoncorp.com

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, California 94303
USA

v. 06-14-04